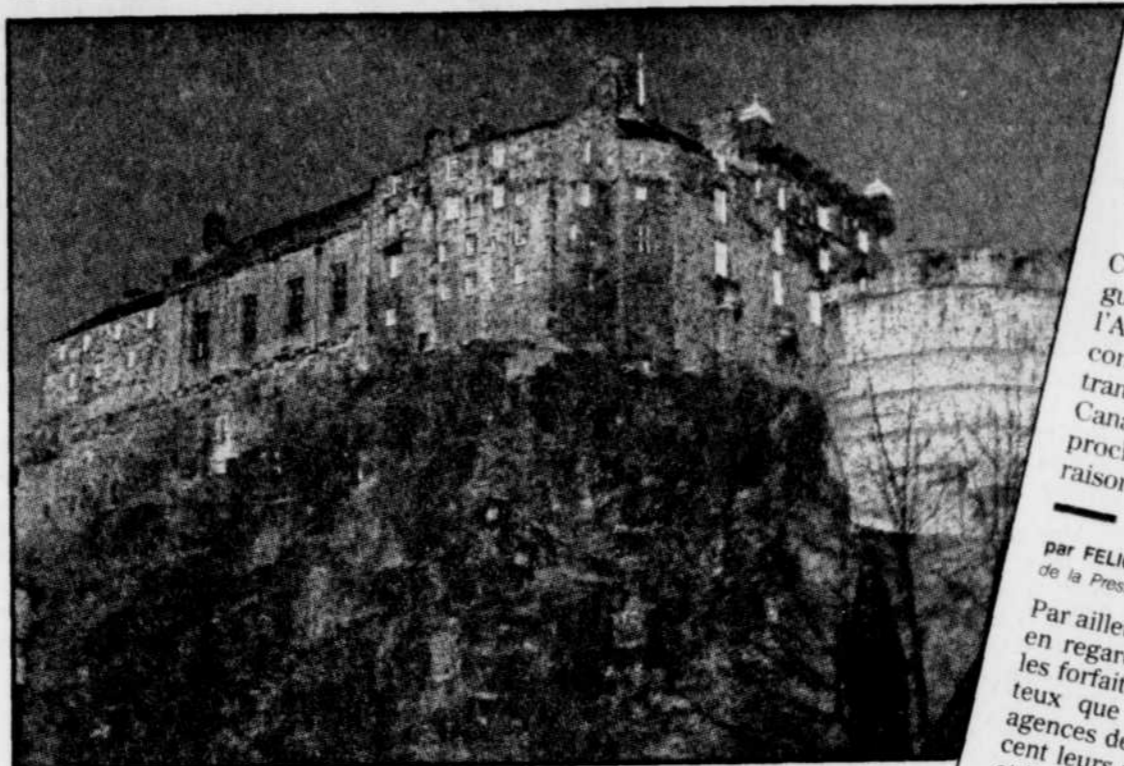


Édimbourg

LA FORTERESSE DE L'ÉCOSSE



Le château d'Édimbourg où vécut la reine Marie, la plus célèbre des reines d'Écosse



Emblème royal à Holyrood Palace

Édimbourg, cette belle grande capitale de l'Écosse, a de quoi charmer l'oeil des touristes. Ses châteaux, ses nombreuses maisons de style géorgien et ses autres édifices modelés sur la Grèce antique font de cette cité un coin intéressant à visiter durant la saison estivale. Ville natale de l'auteur de Sherlock Holmes et de l'interprète de James Bond, elle offre en août un festival des arts de réputation internationale. Claude Vaillancourt est allé faire un tour dans cette forteresse de la culture écossaise. Il livre son compte rendu dans les pages 2 et 3 du cahier.



Reprise de la guerre des tarifs vers l'Europe

Comme à chaque été, depuis quelques années, la guerre des tarifs aériens reprendra au-dessus de l'Atlantique-Nord. Grâce à cette vive concurrence que se livrent les nombreux transporteurs aériens à survoler ces régions, les Canadiens qui se rendront en Europe, l'été prochain, pourront bénéficier de tarifs raisonnables.

par FELICITY MUNN
de la Presse Canadienne

Par ailleurs, la devise canadienne ayant subi une baisse en regard de la majorité des monnaies européennes, les forfaits de vacances dans ces pays seront plus coûteux que l'an dernier. Dès la mi-février, plusieurs agences de voyages ont augmenté de cinq à sept pour cent leurs grilles tarifaires pour les forfaits européens et il est inévitable que leurs concurrents s'ajustent à leur tour aux devises européennes.

Les spécialistes de l'industrie du tourisme affirment que les Canadiens sont très sensibles aux fluctuations des taux de change, si bien que l'industrie est nerveuse. L'été ont été fixés à peu près aux mêmes niveaux, ou avec une légère hausse, que l'an dernier.

Bob McGee, vice-président aux affaires commerciales de la firme de charters Worldways, à Toronto, rappelle toutefois qu'«à mesure que l'été avançait, l'an dernier, les prix ont commencé à baisser».

Les charters

Les firmes spécialisées dans les vols notisés, qui s'adressent surtout aux vacanciers qui peuvent réserver longtemps à l'avance, offrent certes les meilleurs tarifs que les transporteurs réguliers. La majorité des compagnies de charters ont d'ailleurs étendu à cette année leurs programmes de l'an dernier. Certaines d'entre elles offrent également plus de vols, si bien que ce nombre croissant de sièges disponibles pourrait faire encore baisser les prix.

Le prix du carburant étant à la hausse, toutefois, les transporteurs hésitent plus que par les années passées à s'engager dans une guerre des prix. Cette nouvelle guerre au-dessus de l'Atlantique-Nord a d'ailleurs déjà fait des victimes. La compagnie de charters déjà Air de Toronto a fermé ses portes en janvier et une seconde firme, Crown Air, a suspendu ses opérations au début du mois et est à se restructurer financièrement.

Suite à la page 4

INTER VOYAGE

PARIS VOLS

Vois en gros porteurs
Départs de Montréal

à partir de **428 \$***

* Prix par personne taxe en sus. Départs de Québec à partir du 11 mai 90:

Consultez-nous!

Consultez votre conseiller Inter-Voyage

APPELEZ-NOUS!

air Transat

TRAFIC VOYAGES

TRAFIC VOYAGES EST MEMBRE DU GROUPE **TRAFIC**

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VOITURES EN SUPER PLAN **

Super Plan Formule T.T. (Achat-Rachat)
Fiat France (Fiat: 1er constructeur européen)

FIAT UNO 45

(5 portes), base 2, à partir de:

23 jours **290 \$**
par personne

33 jours **370 \$**
par personne

** Super Plan Location Forfaitaire Polyservices (France)

FIAT PANDA 1000 CL

(3 portes) ou similaire, base 2, à partir de:

2 semaines **220 \$**
par personne

3 semaines **230 \$**
par personne

** Super Plan: Tarifs applicables avec l'achat d'un ou plusieurs billets d'avion pour Paris avec Traffic Voyages

HÔTEL À PARIS

En Super Plan **
Prix par personne, 1re nuit, base double
Du 22 juin au 3 septembre 1990

2 ÉTOILES

Hôtel Moderne St-Germain,
5e arrondissement **13 \$**

3 ÉTOILES

Hôtel Sully St-Germain,
5e arrondissement **18 \$**

** Super Plan: Tarifs applicables avec l'achat d'un ou plusieurs billets d'avion pour Paris avec Traffic Voyages

DÉPARTS POUR PÂQUES NEW YORK

3 1/2, 4, 4 1/2, 5 jours
Départs les 12 et 13 avril 90

à partir de **269 \$**
p./p., occ. double

WASHINGTON

5 jours
Départ le 12 avril 90 **409 \$**
p./p., occ. double

* Départs garantis

explorateurs



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT



STE-FOY
PLACE BELLE COUR 683-1024
PLACE LAURIER 651-9610
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5956
ÉDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414
CHARLESBOURG
5385, 1ÈRE AVENUE 628-2020

BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANADIENNE 667-7051
LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 833-1942

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220
MONTMAGNY
123, ST-JEAN-BAPTISTE EST 248-8484

BEAUCÉ
CARRÉFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118
RIMOUSKI
124, RUE MARIE-ANTOINETTE 732-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 986-4224
MONTREAL
1253, MCGILL COLLEGE 866-9066

Vraiment particulière cette capitale de l'Écosse!

Édimbourg étonnante par son architecture, sa vie culturelle

Elle est vraiment particulière la ville d'Édimbourg! Tout en haut de la colline qui domine la ville, le château, sans reine ni prince, rappelle une époque glorieuse de l'histoire des Écossais dans un paysage empreint d'une étonnante sérénité. Mais tout en bas, en plein centre-ville, les habitants de cette même cité, à coup sûr moins querelleurs que les Irlandais, disposent quand même d'un bout de terrain, une surface d'un mètre sur un mètre, où ils peuvent cracher — dans le vrai sens du terme — sur les Britanniques. Quand cela se produit, les Anglais d'origine détournent la tête et font semblant de n'avoir rien vu.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

Et pendant trois semaines aussi, la population d'Édimbourg dame le pion à celle de Londres en organisant un festival dont la renommée s'étend de plus en plus. L'an passé seulement, on y dénombrait 423 spectacles, 65 concerts, 42 représentations pour les enfants, sept opéras et deux cirques. Tout cela en plein mois d'août alors que le temps est à son plus beau.

Édimbourg étonne aussi par son architecture. Si les maisons de styles géorgien et victorien pululent, les édifices d'inspiration grecque sont aussi légion. Car c'est là un fait bien particulier, Édimbourg abrite 16 000 édifices officiellement reconnus d'importance architecturale ou historique. À part Londres, pas une ville du Royaume-Uni ne rassemble autant de monuments. La nouvelle ville, établie au XVIIIe siècle, réunit plus d'ensembles architecturaux de style géorgien que partout en Europe et peut-être même au monde. Elle est reconnue comme

faisant partie du patrimoine de la Communauté économique européenne.

Encore mieux, du moins dans les endroits que j'ai pu visiter durant deux jours, la ville ne souffre pas de l'horreur des fils téléphoniques ou électriques. On a tout enfoui sous terre. Pour les amateurs de photographies, c'est un délice par beau temps.

Et Édimbourg, comme son nom l'indique, c'est une forteresse. Le terme origine du gaélique, Din Eidynd, qui signifie place forte. En l'an 600 avant Jésus-Christ, cette cité, construite sur le roc, faisait honneur à toute la région par son rôle stratégique.

En autobus

Pour bien saisir cette cité de 439,000 habitants, vaut mieux d'abord la visiter à bord d'un autobus. Le *Lothian Region Transport*, l'équivalent de notre Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec, organise des excursions quotidiennes à bord d'autobus à deux étages au cours desquelles les vacanciers peuvent découvrir tout le charme de cette cité. Les départs, pendant la sai-



Édimbourg est considérée comme l'Athènes moderne. De nombreux monuments en témoignent dans toute la ville.

son estivale, se font à tous les quarts d'heure depuis *Waverley Bridge* au coût d'environ 5 \$.

Une autre façon de découvrir les us et coutumes d'Édimbourg, c'est de se rendre à *Holyroodhouse*, la résidence de la reine Elizabeth II quand elle se rend dans cette cité. Après le château d'Édimbourg, c'est l'endroit le plus visité dans la région. Ce palace n'est pas accessible au public tous les jours. Quand la reine ou un

membre de la famille royale s'y rend, les portes restent closes. Mais pendant leur absence, les visiteurs peuvent admirer tant la partie historique que la partie moderne de ces immenses châteaux. C'est là qu'a vécu la reine Marie (1542-1587), une reine dont le règne ne dura que six ans mais qui laissa des traces indélébiles sur ce pays. C'est au troisième étage que se trouvait sa chambre à coucher ainsi que la petite chambre où elle a dû assister au

meurtre de son secrétaire David Rizzio en 1566. C'est là qu'est également né son fils James VI. Le château est entouré d'un parc de 650 acres accessible gratuitement au public. On peut s'y promener en toute quiétude tout en gravissant les nombreuses collines qui le forment.

En sortant du château, les gens peuvent voir les ruines de l'abbaye et de là commencer à monter le chemin qui conduit au château

d'Édimbourg. Appelée *The Royal Mile*, la route change quatre fois de nom sur sa courte distance.

C'est au château que sont conservés les trésors de la famille royale d'Écosse, la couronne, le sceptre et l'épée.

La Galerie nationale

L'une des choses à ne pas manquer, c'est une visite de la Galerie nationale, l'un des plus beaux petits musées qu'il m'a été donné de voir. Dans cet édifice de style grec construit sur les plans de William Playfair, le concepteur de plusieurs édifices de cette Athènes moderne en terre écossaise, et sur des murs de velours rouge sont suspendus une série impressionnante de tableaux des plus grands artistes européens et britanniques. Cela va de la Renaissance à Cézanne avec une large section sur les peintres écossais comme Ramsay, Raeburn, Wilkie et McTaggart.

À ne pas manquer, la chambre Nicolas Poussin. Fraîchement rénovée, le conservateur y a fait preuve d'une grande audace et d'une merveilleuse imagination. Il a réuni les sept tableaux qui forment la série des sept sacrements. Mais si vous portez attention, vous verrez que le luminaire, au centre de la pièce, est une réplique de celui qui figure dans le tableau de l'Eucharistie tandis que le plancher de la salle est identique à celui de la scène de l'Extrême-Onction.

Des explications accompagnent chacun des tableaux de cette impressionnante galerie.

VOYAGES EN GROUPE DE QUÉBEC

LA FLORIDE en AUTOCAR

TOURNÉE de la FLORIDE
Daytona, Miami, Clearwater, Orlando
21 jours
Départ le 17 mars **1 659 \$**

MIAMI et ORLANDO
Départ le 19 mars
21 jours **1 395 \$**

TOURNÉE NOUVELLE-ORLÉANS ET CÔTE OUEST de la FLORIDE
21 jours
départ le 23 avril **1 699 \$**

- Informez-vous sur nos GROUPES "EXCLUSIFS"*
- *L'ITALIE à son meilleur
6 septembre
2 semaines
 - *TOURNÉE GERMANIQUE "Oberramergau"
15 septembre
18 jours
 - *FRANCE - ITALIE SUISSE
23 septembre
3 semaines
 - *LA GRÈCE ses îles et la TURQUIE
22 septembre
3 semaines

PÂQUES À NEW YORK

* Voyage de 5 jours, départ de Québec le 12 avril, hôtel Edison **429 \$**

* Voyages de 4 jours et 4 1/2 jours, départs de Québec le 12 et 13 avril, choix d'hôtels disponibles: Skyline, Milford Plaza, Edison, Novotel, Chateau et Paramount. À partir de **339 \$**

* Voyage de 3 1/2 jours, départ le 13 avril, hôtel Edison **269 \$**

- LE MEILLEUR PROGRAMME D'ACTIVITÉS FACULTATIVES
- Spectacle à Radio City Music Hall
 - Opéra La Bohème au MET.
 - Tour de ville
 - Tour en bateau
 - Statue de la Liberté
 - Empire State Building
 - World Trade Center
 - The Cloisters
 - Nations Unies
 - South Street Seaport
 - Lincoln Center
 - Brunch chez Mama Leone
 - Hawaii Kai
 - Restaurant Tio Pepe

VOYAGES FLEURY
Détenant d'un permis du Québec

STE-FOY QUÉBEC
9-256 Chemin Ste-Foy 3214, 1^{re} Avenue
657-5757 628-7801

corall TOURS

SPÉCIAL MARTINIQUE (514) 849-7900
Montreal

SPÉCIAL GUADELOUPE

Plus de 300 \$ réduction/pers.

Bungalows, studios, villas
Voiture de location sur demande.

SPÉCIAL AVION + HÔTEL
À partir de **429 \$** + taxes

SUPER VOL SEUL.
À partir de **299 \$** + taxes

Spécialiste des Antilles
Permis du Québec

	À partir de	
	1 sem.	2 sem.
ACAPULCO Départ en mars	399\$ + 131 tx	499\$ + 180 tx
MARGARITA 8 mars	499\$ + 90 tx	699\$ + 95 tx
RECIFE 12 mars avion, hôtel, pet. déj, suppl. autobus de Québec 40 \$		599\$ + 150 tx
CUBA avion, hôtel (mars)	449\$ + 126 tx	579\$ + 131 tx
FORT LAUDERDALE avion	299\$ + 53 tx	299\$ + 53 tx

GRÈCE
3 nuits Athènes, 4 nuits croisières dans les îles grecques et Turquie, 3 nuits Circuit Classique, 4 nuits Lagonissi
a partir de **2 235\$** + 169 tx

Pour réservations: **VOYAGES MULTI-SERVICES**
Permis du Québec 3695, de L. Héritière, Saint-Augustin (418) 872-3335

MIAMI BEACH
Sur la plage
Ocean Terrace Hotel-App.
Studio complètement rénové
Bel appartement, bon prix
7410, Ocean Terrace
Miami Beach, 33141
Réservations: 305-866-7371

UN BON CONSEIL...

PARTEZ!

PARTEZ CONFIANT GRÂCE À VOTRE CONSEILLER **CLUB VOYAGES.**

multitour vos vacances tropicales

SPÉCIAUX FIN DE SAISON

MEXIQUE			
CANCUN	9 ^e , 16, 23 mars	31 mars	
Hôtels	10 ^e , 17, 24 mars	8, 15 avril	
AMERICA***	1 sem.	2 sem.	1 sem.
VIVA****	499	659	479
RADISSON****	699	1079	689
Vol détente	629	879	599
	339	339	339
* 9 et 10 mars, 2 semaines seulement			
ACAPULCO	10 ^e , 15, 17, 22 et 24 mars	31 mars au 21 avril	
Hôtels	1 sem.	2 sem.	1 sem.
EL PRESIDENTE***	549	729	549
MAJESTIC COCO CLUB*** (formule club)	599	859	599
ROMANO PALACE***	559	699	529
Vol détente	389	389	389
* 10 mars, 2 semaines seulement			
MÉRIDA	17, 24, 31 mars		
Hôtels	1 sem.	2 sem.	
PARAISO MAYA**** (3 repas/jr)	739	1059	
Vol détente	399	399	

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE			
PUERTO PLATA	10, 17, 24 mars	31 mars au 14 avril	
Hôtels	1 sem.	2 sem.	1 sem.
CARRIBEAN FANTASY***	499	629	429
CLUB COPRESI*** (formule club)	849	1299	769
RADISSON	659	949	649
Vol détente	399	399	379
Réduction 40 \$, vol du lundi			
SANTO DOMINGO	10, 17, 24 mars	31 mars au 14 avril	
Hôtels	1 sem.	2 sem.	1 sem.
DON JUAN*** (Boca Chica)	599	799	579
PLAYA CANES** (2 repas/jr)	669	999	649
Vol détente	399	399	359
Réduction de 30 \$, vol du lundi			
PUNTA CANA	10 ^e , 17, 24 mars	31 mars	7 au 21 avril
Hôtels	1 sem.	2 sem.	1 sem.
PUNTA CANA BEACH***	859	1359	859
RESORT (ch. 2 repas/jr)	859	1359	1099
PUNTA CANA BEACH***	799	1199	799
RESORT (VILLA PART. (2 repas/jr)	799	1199	999
BAVARO BEACH & GARDEN*** (2 repas/jr)	859	1379	859
Vol détente	399	399	359
* 10 mars, 2 semaines seulement			

PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE / TAXES ET SERVICES EN SUS / VOIR BROCHURE MULTITOUR 89-90 POUR CONDITIONS GÉNÉRALES / EFFECTIF LE 20 FÉVRIER 90 / PLACES LIMITÉES

CLUB VOYAGES
Le Conseiller

Les conseillers CLUB VOYAGES connaissent bien les destinations Soleil. Ils représentent la plus grande part de ce marché au Québec depuis plus de 15 ans.

Il y a près de 100 agences CLUB VOYAGES dont une près de chez vous!

- QUÉBEC ET LA RÉGION**
BEAUPORT DUVAL & LAVIGUEUR (418) 663-4000
CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BOURG (418) 626-3061
CHARNY CLUB VOYAGES CHARNY (418) 832-4646
LORETTEVILLE CLUB VOYAGES LORETTEVILLE (418) 843-4731
- MONTMAGNY**
CLUB VOYAGES MONTMAGNY (418) 248-0710
QUÉBEC CLUB VOYAGES CARAVEL (418) 647-1454
CLUB VOYAGES DUVAL & LAVIGUEUR (418) 529-9130
CLUB VOYAGES FLEURY (418) 628-7801
SAINT-GEORGES CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 228-8081
- SAINTE-ANNE DE-BEAUPRÉ**
CLUB VOYAGES LOUISBOURG (418) 827-3795
SAINTE-FOY CLUB VOYAGES ALFA (418) 653-6736
CLUB VOYAGES DUVAL & LAVIGUEUR (418) 651-8108
- CLUB VOYAGES**
ELYSEE (418) 653-6221
CLUB VOYAGES FLEURY (418) 657-5757
ET DANS 58 AUTRES VILLES
PERMIS DU QUÉBEC

ORIENT

BONUS \$200 par couple pour toutes réservations avec dépôt avant le 31 mars 1990

ESCAPADE ORIENTALE
Hong Kong, Bangkok, Singapour, Bali
Dép: 19 mai, 16 juin, 14 juil., 11 août, 08 sept., 06 oct., 03 nov.
16 jours à partir de **\$2999** + tx

AVENTURE INUSITÉE
Bangkok, Chiang Mai, Penang, Cameron Highlands, Kuala Lumpur, Kota Kinabalu, Kuching, Singapour
Dép: 22 avr., 20 mai, 08 juil., 02 & 30 sept., 28 oct.
22 jours à partir de **\$3499** + tx

PERLES D'ORIENT
Tokyo, Kyoto, Bangkok, Chiang Mai, Bali, Singapour, Hong Kong
Dép: 16 avr., 21 mai, 09 juil., 03 & 24 sept., 22 oct.
20 jours à partir de **\$4399** + tx

MERVELLES DE CHINE & ORIENT
Shanghai, Beijing, Xian, Guilin, Guangzhou, Bangkok, Singapour, Bali, Hong Kong
Dép: 27 mai, 15 juil., 09 & 30 sept., 14 & 21 oct.
24 jours à partir de **\$4799** + tx

VOYAGES CAA

PLACE BELLE COUR
2600, boul. Laurier
Sainte-Foy Tel: 653-9200

CARREFOUR CHARLESBOURG
8500, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg Tel: 622-2527

EDIFICE CAA
444, rue Bouvier
Québec Tel: 624-8222

Détenteur d'un permis du Québec

Édimbourg a donné naissance à d'illustres citoyens

Alexander Graham Bell, Robert Louis Stevenson et Sean Connery, pour n'en nommer que trois, ont tous quelque chose en commun : ils sont nés à Édimbourg et la capitale de l'Écosse en est très fière.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

C'est la raison pour laquelle les services de tourisme écossais n'hésitent pas à faire état de leurs faits d'armes dans les principaux documents remis aux visiteurs. Et à la lecture, la chose se comprend vite. Voyons quelques-uns de ces illustres citoyens d'Édimbourg.

Robert Adam: architecte

Il a acquis sa notoriété en faisant les plans de quelques-uns des plus beaux édifices de la Grande-Bretagne. À Édimbourg, on lui doit la construction de Register House, de la partie septentrionale de Charlotte Square et de l'Edinburgh University Old College. Adam travaillant généralement avec ses frères John, James et William, tous architectes. Ils ont été les responsables du développement du style géorgien à Londres, particulièrement les maisons qui prennent la forme d'élégantes terrasses. Robert Adam est devenu l'architecte de Georges III et, avec son frère James, il a dessiné les plans d'un nombre important d'hôtels particuliers dans toute l'Angleterre. Il est enterré à l'abbaye de Westminster.

William Henry Playfair: architecte

Les édifices dont il a tracé les plans valent maintenant à Édimbourg le qualificatif de l'Athènes moderne. Ses plus importantes réalisations sont la Galerie nationale de l'Écosse, l'Académie royale écossaise, le Nouveau collège, le

Hall de l'Assemblée et la Bibliothèque des avocats.

Alexander Graham Bell: inventeur

L'inventeur du téléphone est né dans une maison de South Charlotte Street en 1847. Une plaque commémorative est apposée sur sa maison natale. Il s'est ensuite rendu au Canada puis aux États-Unis où, en 1873, il devint professeur à l'Université de Boston. C'est durant ses études sur la surdité que Bell construisit son premier téléphone en 1875. L'appareil qui allait révolutionner le monde des communications fut présenté à Philadelphie en 1876, puis introduit en Angleterre et en France l'année suivante. Bell est revenu quelques fois dans sa ville natale, pour de courtes visites, et fut nommé Citoyen honoraire d'Édimbourg en 1920. Il est décédé en 1922.

Robert Louis Stevenson: écrivain

L'auteur de Treasure Island et du célèbre roman The Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde est né au numéro 8, Howard Place, non loin du Jardin botanique royal. À l'âge de 7 ans, toute sa famille déménagea au 17, Heriot Row, un endroit qui l'inspira pour son recueil de poèmes intitulé : A Child's Garden Verse.

Dr Jekyll and Mr Hyde est basé sur l'histoire d'un conseiller d'Édimbourg, Deacon Brodie, qui, malgré son titre honorable le jour, s'avéra un dangereux criminel la nuit.

Homme d'une santé fragile, Stevenson voyagea jusqu'au Pacifique où, finalement, il s'installa avec sa femme à Samoa. C'est là qu'il décéda. Son corps est enterré sur le mont Vaea, bien loin de son Écosse natale.

Sir Arthur Conan Doyle: écrivain

Le créateur de Sherlock Holmes est né au 11, Picardy Place. Il obtint son diplôme de médecine à l'Université d'Édimbourg où grâce à l'habileté de l'un de ses professeurs, le docteur Joseph Bell, il développa, dit-on, son remarquable sens des déductions. Cela incita Conan Doyle à créer le personnage de Sherlock Holmes dans The Strand Magazine en 1891. Conan Doyle a écrit d'autres romans où ne figure pas le célèbre détective. Durant la guerre sud-africaine, il servit à titre de médecin. Plus tard, il devint l'un des membres les plus réputés du mouvement spiritualiste.

Sean Connery: acteur

Sean Connery est né et a grandi dans le district de Foutainbridge à Édimbourg. Tout jeune, il livrait du lait dans le secteur de Fettes College, l'endroit que, coïncidence, Ian Fleming choisit comme étant l'école fréquentée par James Bond, le célèbre agent secret que devait personifier Sean Connery des années plus tard.

Connery vit maintenant en Espagne, mais il revient souvent en Écosse où il a conservé de nombreux amis. Il a fait une donation de 1 000 000 de livres sterling (2 000 000 \$) à un fonds éducatif écossais pour l'éducation et le développement, dont celui des arts.

Sa contribution lui a valu plusieurs doctorats honorifiques dont ceux de l'Université St. Andrews et de l'Université Heriot-Watt. Il a même produit un film sur sa ville natale, Sean Connery's Edinburgh.

James Connolly: syndicaliste, socialiste et nationaliste irlandais

James Connolly est considéré comme l'un des pères de la République d'Irlande.

Jeune homme, Connolly fut l'un des pionniers du mouvement ouvrier à Édimbourg travaillant pour la Fédération sociale-démocrate et le Parti travailliste indépendant. En 1896, il se rend en Irlande et fonde le Parti républicain socialiste irlandais dans le but de créer une république populaire en Irlande.

Entre 1903 et 1910, on le retrouve aux États-Unis où il milite dans le mouvement ouvrier naissant. De retour en Irlande, il devint organisateur syndical et joua un rôle de premier plan dans la fondation du Parti travailliste irlandais.



Des architectes de grande renommée ont laissé leur marque à Édimbourg.

Brillant penseur politique et fervent activiste, Connolly ne se contentait pas de discours. Il écrit un nombre considérable d'articles, composa des chansons et écrivit des pièces de théâtre sur la cause à laquelle il croyait.

Durant le soulèvement de Pâques, à Dublin, en 1916, il prit la commande des insurgés et fut blessé avant d'être arrêté. Il a été condamné à mort et mourut devant un peloton d'exécution.

VOYAGES <i>Solange</i> GOULET			
MIAMI De Québec mars à partir de 479\$* 679\$*	CANCUN De Québec mars 1 sem. 2 sem. 479\$* 599\$*	ACAPULCO De Québec mars 1 sem. 2 sem. 399\$* 499\$*	PARIS De Québec Vol seulement À partir de 439\$ Départ: été 1990
CUBA de Québec Mars 1 sem. 2 sem. 489\$* 629\$*			
AUTOCAR Brochures disponibles * Prix par pers., occ. double, taxes et frais de service en plus et selon les disponibilités.			
NEW YORK 4 jours, 13 avril et 18 mai 389\$		WASHINGTON 4 jours, 13 avril et 18 mai 349\$	
RÉDUCTION AUX PASSAGERS QUI RESERVENT TÔT! 150\$ p.p. avant le 17 mars 1990 100\$ p.p. 31 mars 1990 50\$ p.p. 14 avril 1990			
GRAND TOUR D'EUROPE 23 jours 18 mai, 6 juil., 3 août, 7, 14 sept. Départ groupe 7 sept. Plusieurs repas. Possibilité départ et retour de Québec sans frais. À partir de 3519\$*			
PORTUGAL - MAROC - ESPAGNE 23 jours, Plusieurs repas. 27 avril, 6 juil., 7, 14 sept. Départ groupe 14 sept. À partir de 2889\$*			
TOUR DE FRANCE 19 jours Plusieurs repas. 18 mai, 13 juil., 17 août, 7 sept. Départ de Québec sans frais. À partir de 2205\$*			
ANGLETERRE - ÉCOSSE - IRLANDE 20 jours, Plusieurs repas 26 mai, 7 juil., 1er sept. À partir de 2939\$*			
(Prix par pers., occ. double, taxes et service inclus)			

Manoir Richelieu

FORFAIT "MOTONEIGISTE" 2 jours - 1 nuit Incluant: 1 coucher, 1 petit déjeuner, 1 dîner, l'animation dans l'hôtel, l'accès aux services de sports et de loisirs Par personne pour la durée du séjour 92\$ occ. simple 67\$ occ. double	FORFAIT "SKI DE FOND" 3 jours - 2 nuits Incluant: 2 couchers, 2 déjeuners, 2 dîners, 2 jours de ski de fond, animation dans l'hôtel, accès gratuit: piscine, patinoire, glissoire, etc., transport au centre de ski. Par personne pour la durée du séjour 194\$ occ. simple 144\$ occ. double
FORFAIT "FIN DE SEMAINE DE SKI" 3 jours - 2 nuits Incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, le cours de ski gratuit, 2 jours de ski, l'animation dans l'hôtel, accès gratuit: piscine, patinoire, glissoire, etc., transport au centre de ski. Par personne pour la durée du séjour 232\$ occ. simple 182\$ occ. double	
Pour réservation: 1 (800) 463-2613	

EUROPE DE L'EST

LA YOUGOSLAVIE A SON MEILLEUR
Belgrade, Sarajevo, Dubrovnik, Split, Lacs de Plitvice, Bled et Zagreb
DEP: 26 avr., 17 mai, 21 juin, 14 juil., 1 & 23 août, 8 & 27 sept., 11 oct.
15 jours à partir de \$2099.

LES JOYAUX DE L'EUROPE DE L'EST
Yougoslavie, Autriche, Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie
DEP: 3 & 17 mai, 7 juin, 19 juil., 9 & 30 août, 27 sept., 18 oct.
22 jours à partir de \$2799.

PANORAMA DE L'EUROPE DE L'EST
Yougoslavie, Hongrie, Pologne, Allemagne de l'Est, Tchécoslovaquie, Autriche
DEP: 10 mai, 19 juil., 30 août, 27 sept.
20 jours à partir de \$2799.

LA POLOGNE CLASSIQUE
Varsovie, Torun, Gdansk, Poznan, Wroclaw, Cracovie et Cracovie
DEP: 13 mai, 10 juin, 15 juil., 2 & 16 sept. 7 oct.
15 jours à partir de \$1899.

A LA DECOUVERTE DE L'EUROPE DE L'EST
Prague, Budapest, Vienne
DEPART TOUS LES VENDREDIS
13 jours à partir de \$2350.

URSS

PANORAMA DE L'URSS
Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta
Dép: 15 avr; 6 & 27 mai; 24 juin; 8, 15 & 29 juillet; 12 août; 2, 16, & 30 sept; 14 & 28 oct; 04 nov.
2 semaines à partir de \$2399.

ASIE MYSTIQUE & SIBERIE
Russie, Mer Noire, Asie Centrale et Sibérie
Dép: 15 avr; 6 & 20 mai; 17 juin; 8 juil. 5 août; 9 & 30 sept; 21 oct; 11 nov.
3 semaines à partir de \$3199.

GRAND TOUR DE L'URSS
Russie, Mer Noire, Asie Centrale, Géorgie, Ukraine & Amsterdam
Dép: 11 & 25 mai; 29 juin; 13 juillet; 31 août; 21 sept; 12 oct; 02 nov.
3 semaines à partir de \$3399.

Les prix indiqués sont les prix d'appel. Ils peuvent varier selon la date choisie. Consultez notre brochure pour plus de détails. LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien de/à Montréal, hôtel de première classe, 3 repas par jour en URSS, visites quotidiennes, spectacles, dîner de gala et plus. Taxes d'aéroport et frais de visa en sus.

Agence de Voyages Sears

FLORIDE

à partir de **549\$**

HÔTEL & AVION - PLUS LOCATION DE VOITURE

Vols directs de Québec à Orlando et Fort Lauderdale			
ORLANDO Quality Inn - Kissimmee Départs: samedi de Québec	1 sem. 549\$	2 sem. 719\$	FORT LAUDERDALE Thunderbird Beach Resort (Miami) Départs: samedi de Québec
1 sem. 609\$	2 sem. 819\$		
Vols hebdomadaires de Montréal - Clearwater / St. Petersburg et Daytona Beach			
CLEARWATER/ST. PETERSBURGH Sand Dollar (condominium 2 chambres) * basé en occupation quatre. Départs: samedi & dimanche de Montréal	1 sem. 529\$	2 sem. 729\$	DAYTONA BEACH Pirate's Cove Départs: dimanche de Montréal
1 sem. 579\$	2 sem. 799\$		

Tous les prix mentionnés sont applicables aux départs entre les 16 avril et 13 mai 90.

INCLUANT LOCATION DE VOITURE* AVEC KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ * Location de voiture sous-compact incluse pour 1 ou 2 semaines avec tous les forfaits-hôtel en Floride.

PLUS ADHÉREZ AU CLUB SEARS. Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Adhérer dès maintenant. Détails à l'Agence de voyages Sears.

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

Prix incluent: vol aller-retour via les lignes aériennes Canadien, hébergement tel que sélectionné, location de voiture sous-compact et les services d'un représentant local.

Fleur de Lys 529-8451

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Place Laurier 658-3211

Place du Saguenay 549-2128

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

BRUXELLES

(De Montréal) aller-retour à partir de

399\$

Ajoutez une auto* AVIS pour 1 semaine à partir de

99\$

par personne

Renseignez-vous sur notre tarif jeunes (12-27 ans)

Pour dates et conditions, contactez votre agent de voyages ou **SABENA (514) 845-0215**

SABENA
LIGNES AÉRIENNES BELGES
DIVISION TOURS
Permis du Québec



La guerre des tarifs reste vive sur l'Atlantique-Nord

Si la baisse du dollar canadien pourrait inciter certains vacanciers canadiens à éviter l'Europe, les Européens, par ailleurs, pourraient profiter de la force de leurs devises pour visiter notre pays, si bien que les transporteurs aériens ne pourraient qu'en profiter.

«Il s'agit (l'Atlantique-Nord) d'un marché très concurrentiel et, comme à chaque année, les consommateurs attendent la dernière minute pour obtenir les meilleurs tarifs», affirme Martha Chapman, d'Adventure Tours, à Toronto.

Les meilleurs prix

Voici une liste partielle des meilleurs tarifs pratiqués sur l'Atlantique-Nord, sans tenir compte des taxes et charges afférentes.

Adventure Tours offre un aller-retour Toronto-Grande-Bretagne, à bord de ses charters Canada 3000 à partir de 399 \$ au printemps et à l'automne et de 599 \$ durant la période de pointe, de la mi-juin à août. Ses tarifs vers Amsterdam ou Dusseldorf varient de 449 \$ au printemps à 749 \$ à l'été.

Worldways, également de Toronto, volera vers la Grande-Bretagne et d'autres destinations européennes à partir de Halifax, Montréal, Toronto, Calgary, Edmonton et Vancouver au nom des agences Fiesta, Carousel et Globspan. Les tarifs de Worldways vers la Grande-Bretagne débutent à 429 \$ à partir de Toronto, alors que son prix le plus bas en période de pointe d'été, vers la Grande-Bretagne, Amsterdam ou Paris, est de 499 \$ de Halifax, 579 \$ de Toronto et 699 \$ de Vancouver. Dans chaque cas, le prix vers Francfort ou Munich est de 50 \$ additionnel.

Par l'intermédiaire de Thomson Vacations, les tarifs d'Odyssey vers la Grande-Bretagne, de Toronto, varient de 449 \$ jusqu'à juin, à 699 \$ durant l'été. Le tarif est supérieur de 50 \$ vers Francfort. Air France, par l'intermédiaire de son agence Jet Tours, offre des allers-retours vers Paris, de Montréal, Québec et Toronto, variant de 498 \$ à 698 \$ durant la période de pointe. Les billets, toutefois, doivent être réglés en entier au moins 45 jours avant le départ.

Le nombre de sièges offerts à ces prix est toutefois réduit, si bien qu'il est prudent de réserver au plus tôt car, à moins qu'une impitoyable mais improbable guerre des prix n'éclate entre les transporteurs, ces tarifs seront abandonnés à un moment ou un autre de la saison.

Guerre des prix ou pas, les Québécois s'en fichent, et chaque hiver, par milliers, ils fuient la froidure.

Suite de la première page

Essayez de leur tenir tête!



Partir est beaucoup plus simple que vous le croyez. Il n'y a qu'à voir nos tarifs: irrésistibles! De plus, notre fameux service Hospitalité vous garantit un voyage tout en confort. Alors, faites-en qu'à votre tête... appelez-nous!

Aller-retour de Québec à **NEW YORK** (jusqu'au 15 juin) à partir de **197\$**

Aller-retour de Québec à **CHICAGO** (jusqu'au 1^{er} avril) à partir de **229\$**

Aller-retour de Québec à **NICE** (du 10 mars au 10 mai) à partir de **865\$**

Aller-retour de Québec à **PARIS** (du 20 avril au 25 octobre) à partir de **618\$**

En collaboration avec Air Alliance. Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs s'appliquent à des jours spécifiques de la semaine et certains sont assujettis à l'homologation gouvernementale. Tarifs sous réserve de modification cinq (5) jours après la date de publication de cette annonce. Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **692-0770**.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES PERMIS DU QUÉBEC

LA PASSION DU MONDE™ **Air Canada**

CLUB AVENTURE

935, chemin Sainte-Foy Québec 687-9043

Réservez tôt! Vols Europe Printemps-Été 1990

Prix à partir de

- Paris - Nantes **399\$**
- Toulouse - Lyon - Londres **429\$**
- Nice **479\$**

PROMOTION SPÉCIALE

AMSTERDAM, PARIS LONDRES **389\$**

* Certaines dates disponibles

LES SPÉCIAUX DU CLUB

VIENNE	599\$
ATHÈNES	659\$
ROME/MILAN	719\$
BRUXELLES	350\$
COPENHAGUE	609\$
BELGRADE	659\$
FRANKFURT	539\$
MUNICH	579\$
BANGKOK	1 299\$
HONG KONG	1 299\$
CASABLANCA	608\$
TUNIS	830\$
DAKAR	1 119\$

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VALDES NEIGES

FORFAIT "SKI"

2 nuits/3 jours

Incluant: 2 soupers, la chambre avec bain tourbillon pour 2 nuits, 2 petits déjeuners, le service de navette entre l'hôtel et les remontées et les divertissements de l'hôtel.

A partir de **227\$** En semaine jusqu'au 18 mars 1990 par personne, occupation double (quantité limitée)

FORFAIT "SEMAINE DE SKI RÉPUTÉE"

5 nuits/6 jours arrivée le dimanche et départ le vendredi

Incluant: l'hébergement pour 5 nuits, 5 petits déjeuners, 3 soupers, 1 banquet avec les moniteurs de l'école de ski, 1 cocktail de bienvenue, 1 billet de ski pour 5 jours et 6 soirs, 10 heures avec l'école de ski Mont Sainte-Anne, photo souvenir et vidéo du groupe, course de ski, médaille, service de navette entre l'hôtel et les remontées et les divertissements de l'hôtel.

À PARTIR DE **599\$** jusqu'au 18 mars 1990 par personne occ. double

Renseignements et réservations: 1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162 Hôtel:(418) 827-5711

Piscine intérieure

Sauna

Tourbillon

Salle d'exercice

Préparé pendant le souper à la salle à manger

Service de navette entre l'hôtel et les remontées

Avec un Dollar, courez la chance de partir en croisière aux Bahamas

Payez en dollars canadiens à une de nos succursales Dollar car rental et courez la chance de gagner une croisière évasion aux Bahamas.

- Taux de location garantis préétablis en dollars canadiens
- Service de transport à l'aéroport
- Aucuns frais pour un kilométrage illimité
- Le plus vaste choix de voitures en Floride

Economique*	Compacte*	Intermédiaire*	Familiale*	Luxeuse*
79\$	109\$	129\$	169\$	239\$

Pour réservations ou toute autre information supplémentaire, communiquer avec votre agence de voyages ou téléphoner au (416) 756-9773 (Toronto), (800) 387-6242 (Ontario), (800) 387-6175 (Québec).

DOLLAR RENT A CAR

Permis de l'Ontario #2769080 2769072

Nous vous offrons des produits de qualité signés Chrysler Corporation telles que la Acclaim.

Ft. Lauderdale • Ft. Myers • Jacksonville • Key West • Miami • Orlando • Sarasota • Tallahassee • Tampa • West Palm Beach • Atlanta

*Modèles deux portes. Les prix mentionnés ci-haut sont sujets à changement sans préavis. La voiture est en période d'achat/échange et s'applique du 1^{er} février au 15 avril. Les frais de transport et services sont en sus et seront payables lors de l'embarquement.

VOYAGES PLEIN SOLEIL

10650 l'Ormière Loretteville 847-1023

ÉTÉ 90 VOLS NOLISÉS DÉPARTS DE QUÉBEC VERS PARIS

* DC-8 du 13 juin au 9 oct. (paiement final avant le 1^{er} avril)

13 juin **439\$**

16 juin au 31 juillet **489\$**

Août **489\$**

Septembre **419\$**

Séjours de 1 à 4 semaines

4 à 8 semaines, ajouter 50\$

* Plan achat-rachat 3 semaines Renault 5, 599\$ par voiture

DÉPARTS DE QUÉBEC FORFAITS AVION + HÔTEL

ACAPULCO Hôtel Diana	1 sem 399\$	2 sem 499\$
MIAMI Hôtel Waikiki	1 sem 479\$	2 sem 679\$
PUERTO PLATA Hôtel Terrazas de Las Palmas	1 sem 499\$	2 sem 679\$

VOLS SEULEMENT SUR FORT LAUDERDALE en mars

de Montréal à partir de Québec à partir de **229\$**

de Québec à partir de **289\$**

FORT MYERS AVION + HÔTEL + VOITURE

Hôtel River Side Inn

1 sem **399\$** + 195 tx

NEW YORK À PAQUES

en autocar Du 12 au 18 avril

à partir de **319\$**

* LES PRIX SONT PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE SELON LES DISPONIBILITÉS

Permis du Québec 2413472-7006252

Lun.-mer: 9h à 17h30
Jeu.-ven: 9h à 21h
Ouvert le samedi de 10h à 16h

Tél.: (418) 847-1023

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

VOUS VOYAGEZ EN EUROPE? ÉCONOMISEZ JUSQU'À 300\$

par couple en réservant (avec dépôt) avant le 17 mars '90 ou, 200\$ par couple avant le 31 mars '90 ou, 100\$ par couple avant le 14 avril '90.

CIRCUITS CLASSE "TOURISME SUPÉRIEURE"

Tous les départs sont garantis et guidés en français.

RIVIERA CÔTE D'AZUR	(de mai à oct.)	16 jrs	1895\$
GRAND OUEST DE FRANCE	(de mai à sept.)	16 jrs	2045\$
TOUR DE FRANCE	(de mai à sept.)	19 jrs	2205\$
BAVIÈRE, TYROL, SUISSE	(de mai à sept.)	18 jrs	2425\$
DÉCOUVERTE DE L'EUROPE	(de mai à oct.)	19 jrs	2535\$
FRANCE, CORSE	(de juil. à sept.)	17 jrs	2565\$

CIRCUITS EN CLASSE "DISTINCTION"

Plusieurs départs sont garantis et tous sont guidés en français.

FRANCE, ITALIE, SUISSE	(de mai à sept.)	17 jrs	2659\$
PORTUGAL, MAROC, ESPAGNE	(de avr. à oct.)	23 jrs	2889\$
ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE	(de mai à sept.)	20 jrs	2939\$
PROVINCES DE FRANCE	(de mai à sept.)	23 jrs	3029\$
EUROPE GERMANIQUE	(de mai à sept.)	21 jrs	3029\$
ITALIE DU SUD, GRÈCE	(de mai à sept.)	20 jrs	3279\$
GRAND TOUR D'EUROPE	(de mai à oct.)	23 jrs	3519\$

Notre tarif comprend: • Vol aller-retour de Montréal (en gros porteur) • L'hébergement selon la classe choisie • Tous les petits déjeuners • Plusieurs autres repas • Plusieurs excursions • Toutes les taxes et frais de service

OFFRE EXCEPTIONNELLE Réduction de 150\$ par pers. aux fidèles clients qui ont participé à un ou plusieurs circuits-brochures Europe de Tours Chanteclerc depuis 1986, pour toute nouvelle réservation faite avec DÉPÔT avant le 14 avril '90. Les réductions ne sont pas cumulatives.

TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix

NE MANQUEZ PAS NOTRE PRÉSENTATION SUR L'EUROPE LE 9 MARS (3h)

Pour réserver, appelez-nous au **653-8253** ou **627-5891**

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

Les Galeries de la Capitale **627-5811**

Place Ste-Foy **653-9331**

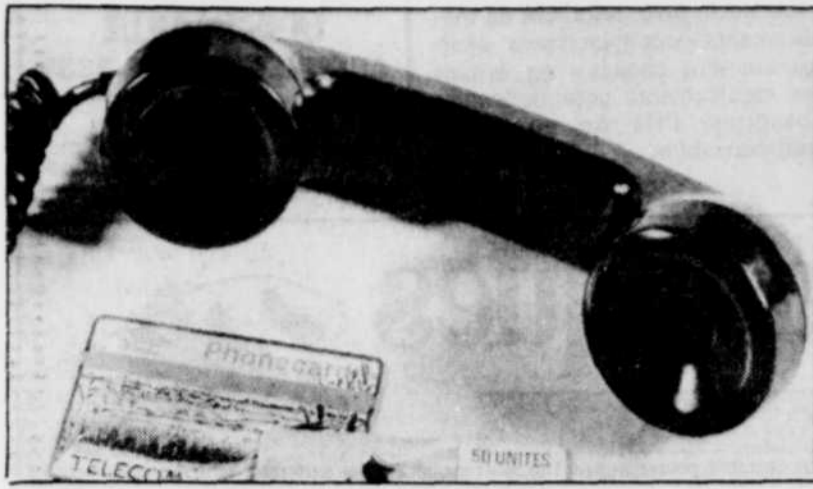
Vous pouvez porter les chèques de voyage Thomas Cook MasterCard sur votre carte Eaton

Crédit accepté avec la carte Eaton

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés s'ajoutent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisis. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les prospectus pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs avertis annoncés peuvent comporter certaines restrictions, s'inscrivez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. • DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

EATON

Le système d'appels par télécarte s'installe en France



La version britannique comporte une carte magnétique plutôt qu'informatique et, alors que les Français impriment de la publicité sur leurs cartes, celles de Grande-Bretagne sont embellies de scènes champêtres.

PARIS — Quiconque se trouve à Paris pour la première fois de sa vie peut être susceptible de se sentir « provincial » — selon la formule de nos amicaux ancêtres — en entrant dans une cabine téléphonique.

textes de TOM DOUGLAS
de la Presse canadienne

Même le touriste canadien le plus sophistiqué est quelque peu embarrassé de devoir empiler les francs, en se préparant à loger un interurbain outre-mer.

Or, seulement un nombre de plus en plus réduit de cabines publiques, dans les principales régions touristiques de France, fonctionnent toujours avec de la monnaie ou des jetons.

France Télécom les remplace

avec un équipement informatisé appelé ici « télécarte ».

Cette carte en plastique, de la taille d'une carte de crédit normale, contient un micro-circuit implanté indiquant le préachat d'appels pour un montant déterminé.

Ces cartes sont d'une valeur variable, pouvant aller jusqu'à 120 unités d'appel se vendant 96 francs, soit quelque 19 \$. Un appel local vous coûte une unité. Les interurbains sont facturés aux tarifs internationaux.

British Telecom est également à installer un système d'appels

par carte, sous le nom de Phonecard.

Système varié

La version britannique du système comporte une carte magnétique plutôt qu'informatique et, alors que les Français impriment de la publicité sur leurs cartes, celles de Grande-Bretagne sont embellies de scènes champêtres.

Ce système est actuellement implanté dans plusieurs pays, y compris au Canada où un réseau du genre est expérimenté, depuis l'été dernier, dans les plus grands hôtels et aéroports. Ce système permet d'utiliser les cartes d'appel des compagnies ou les principales cartes de crédit en circulation.

Le système est très simple, en France et en Grande-Bretagne, si bien que vous n'avez pas à vous munir d'une montagne de monnaie pour loger un appel, quoiqu'il soit prudent de conserver un peu de monnaie pour le jour où vous constaterez que la seule cabine téléphonique inoccupée n'est pas informatisée.

Les nouvelles cabines avec téléphone informatisé, par ailleurs, sont inutilisables sans carte. En France, la télécarte peut être achetée dans les bureaux de poste ou de tabac et les bureaux du lotto.

En Grande-Bretagne, la Phonecard est vendue à partir de 20 unités pour deux livres (environ 4 \$) et est disponible dans la majeure

partie des petits commerces ainsi que dans les kiosques à journaux des aéroports et aéroports.

Lorsque vous insérez votre carte dans le lecteur du téléphone, le nombre d'unités allouées s'inscrit sur un petit écran. Si vous logez un interurbain directement de la cabine, le nombre d'unités que vous consommez apparaît régulièrement sur le même écran.

Dès que vous avez utilisé toutes les unités, vous devez insérer une nouvelle carte, sinon l'appel est interrompu automatiquement.

Ce système, malheureusement, a créé un nouveau foyer de pollution. Les cartes, dès qu'elles sont épuisées, ne sont plus d'aucune utilité, si bien qu'elles jonchent souvent le sol autour des cabines.

Pour régler le problème, des réceptacles ont été installés dans les cabines pour recevoir les cartes inutiles, mais beaucoup ne s'en préoccupent malheureusement pas.

Les fréquents changements de scène ou de publicité qui sont faits sur ces cartes en ont heureusement fait un objet de collection, pour certains, si bien qu'on les retrouve parfois en vente dans les marchés aux puces.

Un entrepreneur français a même publié un album des cartes déjà émises : la réplique électronique de la collection traditionnelle de timbres.

Une façon d'éliminer certains problèmes que causent les interurbains outre-mer

PARIS — Quiconque a déjà affirmé qu'il ne coûte rien de parler n'a jamais fait un interurbain d'une chambre d'hôtel en France.

Vous avisez le préposé à la réception que vous désirez loger un appel à votre domicile, au Canada, et ses yeux se mettent immédiatement à miroiter, comme si les dollars dansaient devant lui.

Chaque hôtel français semble posséder sa propre formule. En règle générale, toutefois, celui-ci vous facture un supplément pouvant représenter jusqu'à 50 % du tarif régulier d'un interurbain.

Si vos libations vous ont fait oublier la prudence et que vous avez multiplié les appels outre-Atlantique, vous pourriez bien devoir laisser vos bagages en consigne à l'hôtel pour assurer le paiement de ceux-ci.

Ces frais supplémentaires d'appel sont chose courante dans plu-

sieurs pays. Il existe, heureusement, une solution simple à ce problème.

Avant de quitter le pays, téléphonez, sans frais, au 1-800-561-8868, numéro qui vous met en communication avec Canada Direct, qui vous fera parvenir une carte rouge et blanche sur demande. Les compagnies peuvent obtenir autant de ces cartes que nécessaire à l'intention de leurs employés susceptibles de voyager.

Cette carte donne une liste des numéros d'accès, dans divers pays à travers le monde, par l'entremise desquels vous pouvez communiquer avec un standardiste à Montréal ou Vancouver qui pourra signaler pour vous le numéro que vous désirez atteindre.

Pour payer votre appel, vous

appelez frais virés ou vous réclamez qu'il soit facturé au numéro inscrit sur votre Carte d'appel téléphonique.

En plus de la France, ce service est offert en Australie, Belgique, Finlande, Hong Kong, Italie (Rome et Milan seulement), Japon, Corée du Sud, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni.

Comme un appel local

L'appel ainsi fait étant jugé comme un appel local, l'hôtel ne peut vous facturer des frais supplémentaires, à moins que l'hôtelier n'ait découvert une nouvelle façon de vous exploiter. Pour être sûr d'éviter de tels frais, appelez d'une cabine téléphonique.

Ainsi, où que vous soyez en France, il vous faut composer le 19-00-16 pour communiquer avec le Canada. Vous n'avez pas à vous préoccuper des codes interurbains ou même de vous préoccuper de vos faiblesses en français, car vous ne serez jamais en communication avec la standardiste de France.

Si la ligne est occupée, composez de nouveau. La petite carte rouge et blanc est de plus en plus

populaire et, en période de pointe, il arrive souvent que toutes les lignes soient occupées.

Dès que vous avez obtenu la ligne, une standardiste spéciale de Montréal vous répondra : « Canada Direct. Puis-je vous aider? » Vous l'informez alors que vous désirez loger un appel frais virés ou le porter sur votre numéro d'appel, et le tour est joué, comme si vous étiez dans votre salon.

Ne faites pas l'erreur, toutefois, de croire que le service Canada Direct vous dispense des frais normaux d'un interurbain.

Grace Lake, porte-parole de Teleglobe Canada, compagnie qui offre ce service, souligne que cette carte est utile, mais qu'elle ne permet aucunement de réaliser des économies sur les appels.

« Les tarifs sont les mêmes que pour un appel direct malgré que, dans certains cas, surtout durant les heures aux tarifs économiques, on peut épargner quelque peu », dit-elle.

« La principale raison d'être de cette carte, c'est d'éliminer certains problèmes que causent les interurbains outre-mer. »

Réouverture de la maison du général Leclerc à Ndjamena

NDJAMENA (AFP) — La maison où avait habité à Ndjamena le général Philippe Leclerc quand il était gouverneur militaire de l'Afrique équatoriale française vient d'être réouverte au public, et une exposition y commémore le souvenir du chef de la 2e DB (deuxième division blindée).

Une délégation d'anciens de la 2e DB que commandait le général Leclerc lors du débarquement allié en Normandie, à la Libération de Paris et de Strasbourg, se trouvait au Tchad à la mi-février pour cette occasion. Les 27 anciens militaires ont été reçus par le président Hissein Habre.

TOURBEC VOYAGES

BILLETTS D'AVION ALLER-RETOUR

A PARTIR DE	
PARIS	399\$
BRUXELLES	359\$
ATHENES	676\$
LONDRES	399\$
HONG KONG	1 179\$
BANGKOK	1 275\$
LIMA	659\$
COSTA RICA	329\$
VANCOUVER	359\$

Taxe d'aéroport en sus. Consultez-nous pour les conditions de réservation et d'annulation.

NEW YORK

Autobus + Hôtel 4 jours, 3 nuits
Pâques du 12 au 16 avril
De Québec
Prix par pers.
quod. 229\$ double 279\$

QUÉBEC, 1178, rue Cartier (418) 522-2791

Cette maison, signalée par une plaque de bronze, est située au bord du fleuve Chari en centre-ville, face au palais présidentiel en cours de rénovation. Fermée depuis 15 ans en raison de la guerre civile et très endommagée par les combats qui se sont déroulés alentour, la maison coloniale a depuis été renouée.

Des cartes, des souvenirs et des photos jaunies rappellent le passage au Tchad du général Leclerc, gouverneur du Cameroun qu'il incita à rejoindre le général de Gaulle puis nommé par celui-ci gouverneur militaire de l'Afrique équatoriale française (AEF).

L'expédition de Koufra en mars 1941, où, à la tête d'une colonne des FFL (forces françaises libres), il s'était emparé de ce poste situé en Libye, alors aux mains des Italiens, est aussi commémorée. Son appel « jurez de ne déposez les armes que lorsque nos couleurs, nos belles couleurs flotteront sur la cathédrale de Strasbourg » est inscrit sur un mur avec d'autres citations.

LE CLUB D-7

LE SUPER D-7

PUERTO PLATA
vol seulement
227\$

DÉPART DERNIÈRE MINUTE VOYAGES À PRIX SUPER RÉDUIT

SEMAINE DU 8 AU 12 MARS

AVION SEULEMENT		AVION + HÔTEL	
à partir de		(BASE 2)	
Santo Domingo	227\$ Costa Rica 257\$	Mexique	347\$ 477\$
Cancun	247\$ Acapulco 257\$	Costa Rica	347\$ 477\$
Venezuela	257\$		

Vérifiez nos autres spéciaux

* Taxes et frais de service en sus • Nombre de places limité • Consultez-nous pour les conditions de réservation et d'annulation • Carte de membre: 30\$

735, boul. Hamel • Près du Centre Fleur de Lys
Réservations 681-1366 Informations 681-6380

PORTUGAL/MAROC/ESPAGNE		PARIS	
Circuit d'une durée de 23 jours		Départs de Québec	
A partir de 2739\$ tx incl.		Dép. juin au 31 juill. 489 + 28 tx	
Dép. 27 avril au 19 mai		Dép. août 469 + 28 tx	
Condition: réservé et payé avant le 14 mars		Dép. sept. 419 + 28 tx	
CIRCUIT EN EUROPE		BRÉSIL	
GRAND TOUR D'EUROPE		Dép. 12 mars	
Dép. aller-retour de Québec		Avion + hôtel + petit déj. brésilien	
Durée: 23 jours		2 sem. 599 + 145 tx Avion seul 599 + 19 tx	
A partir de 3369\$ tx incl.		* Supplément de Québec, autobus: 40\$	
Départs en mai ou août		CABARETE	
Condition: réservé et payé avant le 14 mars		Dép. 11 mars	
ACAPULCO		Avion + hôtel	
Dép. 22 mars		Dép. 13 avril (1 sem. seul.)	
Avion + hôtel		Avion + hôtel	
2 sem. 399 + 212 tx		1 sem. 369 + 133	
1 sem. 299 + 33		2 sem. 449 + 163	
BARCELONA		2 photos-passeport en 5 minutes: 8,95\$	
Dép. 8 mars		VOYAGE SPATIAL	
Avion + villas (en partage)		2252, boul. Bastien	
1 sem. 399 + 118		Centre commercial	
2 sem. 399 + 177		Neuchâtel	
RETOUR D'OUVERTURE		Permis de Québec	
Lundi, mardi, mercredi		842-3012	
9h30 à 18h			
jeudi, vendredi			
9h30 à 21h			
samedi: 10h à 16h			

CLUB STAN-BUY

Permis de Québec

EUROPE EUROPE EUROPE

PARIS	Du 5 avril au 28 sept.	NICE	Du 20 juin au 13 sept.
De Montréal	A partir de	Vol direct de Montréal	A partir de
Séjour de 1 à 4 sem.	379\$ + Tx	Séjour de 1 à 4 sem.	519\$ + Tx
LONDRES	Un seul prix	ROME	Du 10 mai au 11 sept.
Départ de mai	369\$ + Tx	Gros porteur	A partir de 629\$ + Tx
Séjour 1 à 4 sem.			
FARO-LISBONNE	A partir de 459\$ + Tx	Ces tarifs sont valides pour les réservations faites avant le 17 mars 1990. Taxes d'aéroport et carte de membre en sus. Sièges limités.	
Du 21 juin au 30 août		• QUÉBEC 648-8888	
		• SHERBROOKE 566-5595	
		• OUVRENT le samedi de 10 à 16 heures.	
		• TROIS-RIVIÈRES 378-2629	
		• STE-FOY 657-2097	
		• SANS FRAIS 1-800-463-4684	
		(ferme le samedi)	

voyages DIRECT

SUPER SPÉCIAUX

DÉPARTS DE QUÉBEC		AVION/HÔTEL		VOL SEUL	
		6 AU 31 MARS		6 AU 31 MARS	
ACAPULCO (JEUDI)		1 SEM.	2 SEM.		
— SAND'S BUNGALOW/HÔTEL (DÉJ.)		349	449	299	
— ROMANO PALACE		379	499		
— LA PALAPA (PLAGE)		469	689		
MIAMI - FORT LAUDERDALE (DIM.)				269	
— CONCORDE VILLAGE (PLAGE)		419	569		
— BROADMOOR ON THE BEACH		449	639		
** DÉPART DE MONTRÉAL (JEUDI) MOINS 70\$ PAR PERSONNE.					
DÉPARTS DE MONTRÉAL					
CANCUN (VENDREDI)				299	
— VERANO BEAT (SUITE-PLAGE)		459	659		
— MELIA TURQUEZA (PLAGE)		619	979		
MARGARITA (VENDREDI)				359	
— BAHIA DEL MORRO (STUDIO)		359	439		
— LAKE PLAZA BEACH RESORT		399	499		
— MARGARITA PLAZA (4 PERS.)		389	479		
PUERTO LA CRUZ (JEUDI-VEN.)				359	
— HOSTERIA EL MORRO (PLAGE)		299	369		
— PUERTO MORRO (BAIN PRIVÉ)		369	449		
PUERTO PLATA (LUNDI)				299	
— PALM RESORT		339	439		
— VISTAMAR		369	489		
— RADISSON****		459	659		
SANTO DOMINGO (LUNDI)				299	
— PLAYA REAL (PLAGE)		449	629		

Permis du Québec - Taxes et service en sus - Cartes crédit: 3 pour cent.

QUÉBEC	Montreal	Laval	Longueuil	Sherbrooke
872-2773	848-9355	967-0772	679-9086	822-1548

Club Aventure

vous propose

LA GRÈCE

935, chemin Sainte-Foy
Québec 687-9043

CIRCUIT CLASSIQUE DU CLUB	NOUVEAU DÉPART
Une semaine au Péloponnèse	(2 semaines) 17 mai au 2 juin
Deux semaines de voile	ATHÈNES / ARGOLIDE /
Départs: juin, juillet, août, septembre	DELPHES / MÉTÉORES /
RÉSERVEZ TÔT	AGISTRIS / HYDRA
	1849\$
	/pers, occ. double
	Semaine supplémentaire à Santorin possible

La Floride

EN TOUTE LIBERTÉ POUR PÂQUES!

LOUEZ UN CAMPEUR

Tout équipé, pour vos vacances

Promotion spéciale pour mars et avril

À partir de 78\$

par jour km inclus

Campwagon Location

1170, chemin Olivier, Bernières
INFORMATION/RÉSERVATION
831-1662

PARIS 90

LA FORMULE

TOUT TERRAIN TOURBEC

L'AVION à partir de

399.

+ UNE VOITURE POUR

12.

PAR JOUR

Toutes taxes et assurances incluses

Du 8 avril au 14 juin	399
Du 15 au 19 juin	449
Du 6 au 28 août	499
Du 20 juin au 8 juillet	499
Du 9 juillet au 5 août	479
Du 29 août au 5 sept	479

Taxes d'aéroport en sus: 22\$

AVION AUTO
Prix par personne, réservation en 3 sem. sur une base de 2 pers.
Séjour de 1 à 4 semaines
Sur gros porteur entre le 3 mai et le 15 oct.

Voiture de location: catégorie A pour 3 sem. sur une base de 2 pers.
• Kilométrage illimité
• Toutes taxes et assurances incluses
• Radio
• Garantie assistance en cas d'accident et bris de voiture
• Autres modèles disponibles

TOURBEC

remue Ciel et Terre pour vous.

Québec, 1178 Avenue Cartier (418) 522-2791

PERMIS DU QUÉBEC

Parution d'un guide des vaccinations pour les voyageurs

GENEVE (AFP) — Le guide de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) 1990 sur les vaccinations nécessaires ou obligatoires pour les voyages est paru, indique cette organisation.

Destiné au corps médical, aux agences de voyage et aux compagnies aériennes et maritimes, ce

guide fournit une présentation des risques qu'encourent les voyageurs pour leur santé, en donnant les renseignements courants sur les maladies dans le monde. L'ouvrage donne aussi la liste des vaccinations exigées à l'entrée de tous les pays.

En ce qui concerne le paludisme, qui connaît actuellement une forte recrudescence, le guide in-

siste sur la prise régulière de médicaments prophylactiques « soigneusement choisis » en évitant les médicaments potentiellement toxiques s'ils ne sont pas indispensables.

LE SOLEIL
ABONNEMENT 647-3333
 Extérieur: numéro sans frais
 1-800-463-2362
 Heures d'affaires: Lundi au vendredi: 7h à 17h30
 Samedi et dimanche: 8h à 12h

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'auberge au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Situé au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic et médaillé d'or de l'Ordre du mérite de la Restauration 1987, l'établissement deviendra en 1990, l'Oratoire Centre santé au Petit Berger, avec tous les soins de thermalisme et de thalassothérapie, où il fera bon se prélasser dans un bassin aquatique à l'eau de mer, unique au Canada. Tél.: (418) 665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Nichée sur une splendide falaise, dominant le fleuve, l'auberge offre une cuisine gastronomique reconnue (4 Fourchettes) et 12 chambres romantiques à souhait et 36 suites jumelles munies de bain tourbillon, salon avec foyer, balcon et larges baies vitrées offrant une vue imprenable sur le fleuve. Spécial Vente de Blanc (tarif occ. double): forfait P.A.M. 145 \$ et + Ski alpin: 190 \$ et + Ski de fond: 158 \$ et + Tout nouveau: plan familial (tarif pour 2 adultes et 2 enfants de moins de 17 ans incluant les repas): 190 \$ à 243 \$ - 1 (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: (4 lys) Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve, certaines avec foyer. Grand salon avec foyer, piscine, véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 \$ par personne (P.E.M.), occupation double. 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377.

AUBERGE LA MAISON OTIS: La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 moissons de style, 30 chambres de luxe, toute catégorie. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillon, boîte à chansons, centre santé-beauté, boutique-galerie d'art. Au centre du corridor skiable de Charlevoix. Proximité du massif Feltre-Rivière. Forfaits P.A.M. avancés, prix spéciaux hors saison. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul. (418) 435-2255.

AUBERGE LA PERDRIOLE: À St-Joseph-de-la-Rive. La table gourmande d'une auberge traditionnelle, la chaleur d'un relais de campagne vous enchantent à La Perdriole. Ouvert toutes les fins de semaine. P.A.M.: 49,50 \$/p.p., occ. double. Res.: (418) 635-2435.

AUBERGE LAROCHELLE: Au cœur de Charlevoix, vue panoramique sur le fleuve St-Laurent. L'auberge Larochelle vous offre 14 chambres spacieuses et enssoleillées pour des vacances idéales. À compter de 50 \$ incluant chambre et petit déjeuner pour 2 personnes, aussi, chambre avec bain tourbillon et chambre avec bain tourbillon et foyer. Pour information, composer (418) 665-4622 (68, rue Principale, Pointe-au-Pic, G0T 1M0).

AUBERGE LE CORMORAN: (Baie-St-Paul) 3 lys, bord de l'eau, laissez-vous détendre par l'ambiance chaleureuse de notre petite auberge ou vous attendent Thérèse et Jean-Claude dans un décor magnifique des montagnes charlevoisiennes. Chambres spacieuses, salle de bains privée, salon avec foyer. (8 & 8) coucher, déjeuner plus forfait ski 55 \$/pers. 1 (418) 435-6030.

AUBERGE LES SOURCES: (4 lys, 3 fourchettes) Fermeture fin octobre. Ouverture début mai. Venez vous détendre et bien manger dans une ambiance chaleureuse et des prix abordables. Un choix de qualité! Vaisins du Manoir Richelieu... Forfaits: 62,50 \$ à 72,50 \$ par personne, en occupation double (déjeuner, souper inclus). 8, rue des Pins. C.P. 458, Pointe-au-Pic, G0T 1M0 (418) 665-6952.

CHALET DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets, 2 chambres, cuisine, T.V., couleur et foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes. Tarifs semaine et fin de semaine. À partir de 50 \$/jour pour 5 pers. max. Activités printanières: forfait fin de semaine. Cours d'aquarelle avec la professeure Thérèse Fournier. Route 138, Baie-St-Paul, (418) 435-6520.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Ile-aux-Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements (tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques...). Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Plus", "Bal de coton", "Noël d'Antan", "Special groupe", à partir de 63 \$/p.p./r. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

L'AUBERGE DES PLEURIERS: 4 lys, 4 fourchettes. Une ambiance chaleureuse, enchantante. Pour vos réunions d'affaires, une salle commodant 20 pers. vous accueille en toute tranquillité. Forfait ski incluant P.A.M. et billet de remontée, à partir de 86 \$/pers. en occ. d. Aussi, 5 lys de ski disponibles. Tarifs hors saison jusqu'au 10 déc. 89. 381, St-Raphaël, Cap-a-l'Aigle. G0T 1B0 (418) 665-4423.

LE DÈRY HÔTEL-MOTEL: Les meilleurs prix sur forfaits-ski dans tout Charlevoix. 3 destinations à votre choix: Le Massif, Mont Ste-Anne ou Grand Fond. 3 fourchettes, 3 lys et vue panoramique. Salle à manger et bar dansant. 79 \$/jour par pers., occ. double, souper, coucher, déjeuner (P.A.M.). Billets de ski en main. Baie-St-Paul (418) 435-3910.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour vos vacances d'hiver, profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Situés au cœur d'un réseau de centres de sports d'hiver. À partir de 55 \$ par jour, par studio. Location: jour, semaine et mois. Domaine Forget, St-Irène, tél.: (418) 452-3535.

L'HÔTEL/MOTEL LA GARE INC.: Dix-sept chambres luxueuses, situées au 250, Baie. Forfaits de ski et motoneige. P.A.: 51, 49,50 \$/occ. double, 62 \$/occ. simple — P.A.M.: 51, 49,50 \$/occ. double, 62 \$/occ. simple — P.A. MOTONEIGE: 27,50 \$/occ. double, 45 \$/occ. simple — P.A.M. -MOTONEIGE, 40 \$/occ. double, 57,50 \$/occ. simple. Taxes et services en sus. Res.: (418) 665-3733.

MANOIR CHARLEVOIX: Nouveaux pavillons, salon, foyer, cuisinette, chambre intime, balcon, armoire à skis, peuvent accommoder 4 personnes. Tarifs spéciaux nov. 89 à mai 90. Dim. au jeu. 1 nuit: 80 \$; 2 nuits: 200 \$; 5 nuits: 300 \$ - Ven. et sam., 1 nuit: 100 \$; 2 nuits: 175 \$; 1030, St-Etienne, La Malbaie, Charlevoix G5A 1H1 (418) 665-4413; 1-800-463-5776.

PETITE PLAISANCE: Petite auberge secrète, loin du bruit, des folies et des fautes. Cuisine toute en nuance et en fraîcheur devant le grand feu ouvert d'une salle à manger. Face à vos majestueuses, noble et superbe, la mer. 310, St-Raphaël, Cap-a-l'Aigle. G0T 1B0 Réservations: 1 (418) 665-2653.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

CENTRE DE SANTÉ AUBERGE PHILIPPE-AUBERT INC.: À St-Jean-de-la-Rive. L'École du mieux-être grâce au forfait détente-santé: 3 jours, 2 nuits, 6 repas, 6 soins santé, 280 \$ par pers./occ. double. Aussi, forfait 2 jours ski de fond: 99 \$ par pers./occ. double. Dépliant et réservation: (418) 598-3311.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12), etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Évasion à la montagne", "Douces Vacances", "Noël d'Antan à la montagne", "Ski", "Semaine de ski Reputée", "Réunions d'affaires", etc. Tél.: (418) 827-5711, Fax: (418) 827-5997. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite à flanc de montagne 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Evasion vers l'art", "Douces Vacances", "Réunion d'affaires", "Noël d'Antan", "Week-end en ski", "St-Sylvestre". Tél.: (418) 435-5505, Fax: (418) 435-2779. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES (traversée gratuite)

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Évasion dans l'île", "Val des Neiges - Cap-aux-Pierres", "Réunions d'affaires", "Vacances Plein air", "Détente", "St-Sylvestre", etc. Tél.: (418) 438-2711, Fax: (418) 438-2127. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-puff, excursions, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Golf", "Classique de Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari Visuel aux baleines", "Évasion au cœur des Rives", "Douces Vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tél.: (418) 235-4421, Fax: (418) 235-4607. Ouverture en mai.

CLUB VACANCES ORFORD MEMPHRÉMAGOG

AUBERGE L'ÉTOILE SUR LE LAC: MÈMBRE DU CLUB VACANCES ORFORD-MEMPHRÉMAGOG. Dans un cadre de confort et de qualité de fine cuisine (3 fourchettes), pour un séjour d'affaires, de ski ou de détente, une auberge chaleureuse située à 6 km du Mont Orford, face au lac Memphrémagog, tout près du centre-ville. Transport gratuit au Mont Orford. Forfait à partir de 56 \$ par personne, en occupation double. P.A.M. 1-800-567-2727.

VILLAGE MONT-ORFORD: Profitez pleinement du ski au mont Orford en louant un luxueux condo au pied des pistes, entièrement équipé et muni de foyer, TV couleur (câble) et téléphone. Tarif à partir de 75 \$/nuft. Tél.: (819) 847-2662 ou central réservation: 1-800-567-7315.

Réservations sans frais: 1-800-463-5250
 1-800-361-6162

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8 ou votre représentant(e) 647-3435

LE KÉBÉCOIS: À quelques minutes du pont de Québec. 70 chambres climatisées, complètement rénovées. Déjeuner, buffet inclus. Salle à manger, bar-salon, piscine intérieure. Tour de ville disponible. 1050, boul. de la Rivière-Sud, St-Romuald. (418) 839-8873 ou 1 (800) 463-4073.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

AUBERGE LE REFUGE DU PARC: Depuis 1947, accueil et hospitalité. 6 ch., 12 chalets de 1 ou 2 ch. Forfaits en PC ou P.A.M. bar et bonne table sont de tradition. Située à 7,5 km à l'est des pentes du mont Ste-Anne, à 2 pas du chalet principal de ski de randonnée. Alfred et Roch Sioui vous accueillent au 186, rang St-Julien, St-Ferrel-les-Neiges. (418) 826-2363.

AU PIED DU MONT: Vivez un séjour de rêve au Village Vacances Animées situé au pied du mont Sainte-Anne. Réservez dès maintenant votre condo. Téléphone: (418) 824-5235 ou 1-800-463-1870.

BEST WESTERN VAL-DES-NEIGES: Véritable petit village alpin situé au pied des pentes du mont Sainte-Anne. Nos magnifiques suites et villas vous offrent luxe et confort: foyer, verrière, bain tourbillon, cuisinette entièrement équipée. Profitez d'une foule d'activités récréatives et sportives sur le site et à proximité: ski alpin, ski de fond, patinage, promenade en traineau, motoneige, animation, piscine intérieure. Forfait 2 jours à partir de 199 \$, forfait 5 jours à partir de 445 \$, tarifs par personne, en occupation double, incluant hébergement et billets de ski. BEST WESTERN VAL-DES-NEIGES, le centre de villégiature par excellence au mont Sainte-Anne. Réservez maintenant, (418) 827-5721 ou 1-800-463-2625, sans frais.

HÔTEL CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE: Centre de villégiature et de congrès, vous propose NEIGE ET PLAISIRS, pour cet hiver. 14 forfaits hivernaux incluant le ski alpin et plusieurs activités de plein air, telles que la motoneige, le ski de fond, la raquette, le patin, les randonnées en carrolite et les balades en gondole au sommet de la montagne. Animation, après-ski, menu du skieur, gastronomie, fondue suisse, garderie, centre de jour pour enfants, sont quelques-uns de nos nombreux services. Pour recevoir de l'information ou notre brochure d'hiver, composez le (418) 827-5211 ou le numéro 1-800-463-4467 sans frais. (mêmes numéros pour réservations). Au CHATEAU MONT SAINTE-ANNE, une montagne de plaisirs vous attend.

SPECIAL SKI DE PRINTEMPS: Au mont Ste-Anne 19-19: 19 \$ hébergement. 19 \$ billet de ski/pers./jour. Chalets privés complètement équipés avec foyer (condos disponibles). Réservez à l'avance au 1-800-463-1594 (de Québec: 827-3767 ou 3797).

ESTRIE

ARCHIMÈDE DE SUTTON: Quelle que soit la saison, le village Archimède vous propose un séjour inoubliable dans le décor grandiose du mont Sutton. Pres du remonte-pente no. 1, maximum 5 min. de marche. Luxueux condos pouvant loger 5 à 8 personnes, entièrement équipés. Service aux chambres tous les jours. Foyer et/ou sauna (privé) optionnel. Grand choix de restaurants, divertissements après-ski, 1 restaurant et dépanneur en face. Séjour: 2 nuits, 305 \$ à 410 \$, 5 nuits, 690 \$ à 860 \$/unité. Prix de groupe disp. (514) 538-3440 ou 1-800-363-1226, poste 11 (sans frais). Fax: (514) 538-3540.

AUBERGE DE JOUVENCE: Au cœur du Parc Orford, Jouvence vous offre un site d'été idéal pour la pratique de vos activités préférées. Sur les lieux: patinoire, glissade, 30 km de sentiers de ski de randonnée. À proximité: piscine. Profitez de notre forfait de 5 jours à partir de 325 \$ p.p., occ. d., tout inclus. Hébergement avec salle de bains privée, animation, équipement, 3 repas par jour. Rte 220, Bonsecours JOE 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: (nouveau Magog-Orford) Auberge haut de gamme, foyer, panorama, ski et bons restaurants à proximité. Spécial d'ouverture: à partir de 49 \$, petit déjeuner inclus. (819) 847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Ski mont Orford, 41 chambres confortables, salle à manger, bar, salles de réception, à proximité des pistes de ski. P.A.M. à partir de 45 \$ par jour, par personne, en occupation double. 1259, chemin de la Pénitence, R.R. 2, Magog, Orford. Tél.: (819) 843-8887 ou sans frais: 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: Spécial 2 pour 1 dans nos chalets/condos. Pour info: 1-800-567-7320. Pour la détente, en toutes saisons. Un environnement exceptionnel! Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. 81 chambres spacieuses, avec balcon-terrasse, frigo et foyer, 50 chalets et villas de 2 à 4 chambres, entièrement équipés. Excellente cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, squash, racketball, salle d'exercice. Auberge à partir de 151 \$ par personne, occupation double pour 2 nuits (P.A.M.). Chalets: ski alpin: 200 \$/v.-end, 420 \$/semaine (EP). Pensez au ski Forfaits à partir de 89,50 \$ par personne par jour, occupation double (P.A.M.). Réservez au 1-800-567-7320 ou (819) 843-1616. Estrimont, C.P. 98, Magog (Québec) J1X3W7. Fax: (819) 843-4909.

AUBERGE GEORGEVILLE: Relais de campagne de 12 ch., à prox. d'Orford. Paysage apaisant, cuisine raffinée et ravit le palais. Forfait 2 nuits P.A.M., 128 \$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683. Lauréat régional (int.) 89 Mérite de la restauration.

AUBERGE GLENBROOK: L'Estrie à prix d'amal Charmante maison de campagne sur les rives du lac Memphrémagog, tout près du mont Owl's Head. Forfait 2 nuits, P.A.M., 110 \$ p.p. en occupation double, chalet (2 à 8 personnes), 140 \$ p.p. (514) 292-5025.

AUBERGE LA GIRANDE: Auberge champêtre à Bolton Centre, dans un coin enchanteur de l'Estrie, à proximité des centres de ski Orford et Owl's Head. 6 chambres accueillantes avec salle de bains privée. Salle à manger "3 fourchettes". Forfait 2 nuits à partir de 125 \$ p.p., occ. d. Réduction de 10% du dim. au ven. P.A.M. (514) 292-5070.

AUBERGE LA ROSE DES VENTS: (tout nouveau) Petite auberge en plein cœur du pittoresque village de North Hatley et au bord du lac Massawippi. Luxueuses chambres climatisées avec salle de bains, grand salon avec foyer, bar et salle de conférences (pour réunion de 5 à 25 personnes). Décoration et ambiance reposantes. Venez profiter de nos forfaits ski. La Rose des Vents, pour des vacances de luxe à prix abordable. À partir de 40 \$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Tél.: (819) 842-2952.

AUBERGE MEMPHRÉ: Vive le ski et vive le prix à l'auberge Memphré! Située au cœur même de la station touristique Magog-Orford. L'auberge Memphré vous offre 73 chambres confortables (4 fleurs de lys), une salle à manger qui saura plaire à votre palais, une piscine intérieure chauffée et bien sûr, notre bar où l'après-ski deviendra toute une activité pour vous. Notre forfait inclut: 3 déjeuners, 3 soupers, 3 couchers, le transport au mont Orford, 3 grams du skieur par personne. Le prix à partir de seulement 186 \$ par personne, en occupation double. Rens. et rés.: 1-800-567-7319.

BROMONT/MOTEL LA DÉTENTE: Au pied des pentes, déjeuner inclus. 2 personnes, 25 \$ p.p. - 3 personnes, 21 \$ p.p. - 4 personnes, 17 \$ p.p. Forfait ski à partir de 49 \$ p.p. 229, boul. Bromont, à Bromont. (514) 534-1214.

CENTRE PAULETTE HIRIART: Q. Paulette Hiriart, comment faites-vous pour rendre mince tous vos clients? P.H.: C'est le mot secret, mais je dois vous avouer que ma méthode donne des résultats spectaculaires. Q.: Que pensez-vous de votre centre? P.H.: Beaucoup de bien, il est honnête, il a une grande force d'action. Q.: À quoi mesurez-vous sa force d'action? P.H.: Je ne la mesure pas, j'ai réalisé ce à quoi je m'applique depuis nombre d'années, comme un grand couturier à sa collection; j'ai réussi à faire une marque avec un nom (c'est ma réussite). La jeunesse n'est pas une question d'âge mais de vitalité nouvelle. Faites une cure de remise en forme avec les dernières techniques européennes, notre formule d'entretien alimentaire a fait ses preuves. Inf.: (514) 538-2903 C.P. 927, Sutton JOE 2K0.

CENTRE VAL-ESTRIE: Centre de vacances familiales: Pendant la relâche scolaire, profitez de vacances en famille avec vos enfants, dans un ancien collège aménagé en auberge. Forfait comprenant alimentation, animation et hébergement. Pour information: (819) 837-2426 ou (819) 565-9378.

CLUB AZUR: Le Club Azur, c'est 182 condotels luxueux (1, 2 ou 3 chambres) situés en bordure du lac Memphrémagog, complètement équipés et pouvant accueillir jusqu'à 8 personnes. Le Club Azur, c'est aussi une foule d'activités pour les grands et les petits. C'est aussi une équipe d'animateurs chevronnés qui font vibrer quotidiennement ce magnifique village de vacances. Des locations au mois ou à la saison sont également disponibles. 1-800-567-3535.

ESTRIE

CONDOTELS ORFORD: Situés à Magog (5 minutes à pied du centre-ville, 10 minutes du Mont Orford), dans une ambiance de détente, 40 luxueux condos, style moderne, 1 à 2 chambres, 4 à 6 personnes. Tout équipé, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, câblevision, balcon et entrée privée, vue sur le lac Memphrémagog ou sur le Mont Orford. Location: jour, semaine, mois, saison. Tél.: (819) 847-2514.

CLUB VACANCES ORFORD MEMPHRÉMAGOG

AUBERGE L'ÉTOILE SUR LE LAC: MÈMBRE DU CLUB VACANCES ORFORD-MEMPHRÉMAGOG. Dans un cadre de confort et de qualité de fine cuisine (3 fourchettes), pour un séjour d'affaires, de ski ou de détente, une auberge chaleureuse située à 6 km du Mont Orford, face au lac Memphrémagog, tout près du centre-ville. Transport gratuit au Mont Orford. Forfait à partir de 56 \$ par personne, en occupation double. P.A.M. 1-800-567-2727.

VILLAGE MONT-ORFORD: Profitez pleinement du ski au mont Orford en louant un luxueux condo au pied des pistes, entièrement équipé et muni de foyer, TV couleur (câble) et téléphone. Tarif à partir de 75 \$/nuft. Tél.: (819) 847-2662 ou central réservation: 1-800-567-7315.

LE CHÂTEAU BROMONT: Le tout nouveau Château Bromont invite tous les passionnés du ski à venir y passer quelques jours de rêve. Situés face au mont Bromont, ce centre de villégiature vous propose des forfaits de ski des plus intéressants. Pour aussi peu que 99 \$/pers./chambre/jour, en occ. double (petit déjeuner, souper et billet de ski compris), vous dévalerez les quelque 25 pistes skiables qui sauront accommoder débutants et experts et ce, en plus de profiter du site enchanteur que vous offre le Château Bromont. Son vaste choix d'activités intérieures et extérieures vous enchantera. Plusieurs de nos chambres et suites offrent foyer et mezzanine. Sortie 78, autoroute des Cantons de l'Est. Appelez au (514) 534-3433 ou 1-800-363-0363, pour vos réservations. 90, rue Stansstead, Bromont, Québec JOE 1L0.

LES ROCHERS BLEUS: Auberge/motel situé à 10 minutes du mont Sutton. 20 chambres confortables (salle de bains complète, télé couleur). Bar et dynamique. Coucher + déjeuner, 40 \$ p.p. occ. d. ou forfait P.A.M. à partir de 125 \$ p.p. occ. d. Res.: (514) 538-2324.

L'ORBERGE DU VILLAGE: Besoin de relaxation sur les rives du lac Memphrémagog? Double, l'Orberge du Village vous attend. Demandez nos forfaits SKI complets sur mesure à partir de 56,50 \$ par nuit, pour 2 nuits en occ. double. Essayez nos magnifiques condotels pouvant loger de 2 à 8 personnes. Cuisinette complète, balcon, animation et activités... Pour réservations: (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089. 261, Merry Sud, Magog (Québec) J1X 3L2.

MANOIR HOVEY: Ski, plain air et gastronomie dans un site enchanteur, sur le lac, North Hatley (classifié 5 fleurs de lys, 4 fourchettes). Plusieurs chambres avec foyer, bain tourbillon et lit à baldaquin. Sur les lieux: 35 km de pistes de ski de randonnée. À proximité: ski alpin au mont Orford et Montjoye. Forfaits vacances hiver à partir de 72 \$ p.p./jour P.A.M. Forfaits week-end à partir de 88 \$ p.p./jour P.A.M. (taxe et service compris). C.P. 60, North Hatley, Qc JOE 2C0 (418) 842-2421. Fax: (819) 842-2248.

MOTEL SUR LE LAC: 3 fleurs de lys, motel avec cuisinette, chalets avec foyer, location de motoneiges avec équipement, sentiers de ski de fond, pêche sur la glace. Situé en bordure du lac Mégantic. Prix spéciaux en hiver. Tél.: (819) 583-0293.

RÉSERVAIDE: Le Memphr-Club, le Jardin des Sables ou les Villas de l'Anse à Magog-Orford, directement du propriétaire, grâce à Réserveida. Composez sans frais le 1-800-567-3570 ou le (819) 847-1959, tous les soirs jusqu'à 21 heures, visites sur rendez-vous.

VAL SUTTON: **** Au cœur du mont Sutton, dans un site exceptionnel, 75 luxueux condos-minimums neufs de 1, 2 ou 3 chambres pour 2 à 5 pers. Foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, etc. Spa int., Jacuzzi et sauna, navette particulière. À partir de 30 \$/jour. 1-800-363-8329 ou (514) 538-4444. Fax: (514) 538-0080.

VAL SUTTON: **** Au cœur du mont Sutton, dans un site exceptionnel, 75 luxueux condos-minimums neufs de 1, 2 ou 3 chambres pour 2 à 5 pers. Foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, etc. Spa int., Jacuzzi et sauna, navette particulière. À partir de 30 \$/jour. 1-800-363-8329 ou (514) 538-4444. Fax: (514) 538-0080.

Nous espérons que vous serez sensible au charme et à la personnalité de ces auberges qui s'attachent à conjuguer calme, confort, gentillesse et exigences professionnelles. Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous sentiez bien, comme à la maison.

Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irène, surplombant le St-Laurent, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Votre seul regret, ne pas pouvoir y rester plus longtemps. Ski de randonnée à proximité. PAM 57 \$ à 80 \$/jour/pers. en occ. double. Forfait ski Grand Fond et Le Massif: 2 et 5 jours, 70 \$ à 90 \$/jour/pers. en occ. double PAM et billets de ski inclus. (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE: Une prestigieuse auberge au cœur des centres de ski de l'Estrie et directement sur le lac Massawippi. 24 chambres et suites, certaines avec foyer et bain tourbillon. 35 km de pistes de ski de fond balisées et patinoire sur le site. Cuisine française classifiée 4 fourchettes. Forfait week-end à partir de 160 \$ par personne. C.P. 246, Axer's Cliff, JOE 1C0 (819) 838-4296.

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: Cette belle maison centenaire, située en bordure du majestueux lac des Sables à Ste-Agathe, offre 6 belles chambres chaleureuses et confortables. 3 fleurs de lys. Sa table raffinée et l'élégance de sa salle à manger sauront sans nul doute agrémenter votre séjour dans les Laurentides. Res. tél.: (819) 326-7673 ou (514) 953-0944.

MONTRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT: Les chevreuils sont arrivés! Quoi de plus rafraichissant qu'un promenade dans le sous-bois ou un tour de traîneau tiré par chevaux accompagné d'un troupeau de chevreuils? Peut-être un repas gastronomique et une luxueuse chambre avec foyer ou bain tourbillon! Forfait week-end de 125 \$ à 185 \$ p.p., occ. d., incluant 2 soupers, un petit déjeuner et le brunch du dimanche, taxe et service. 25 chambres, 3 salles de réunion, ski de fond et ski alpin disponibles. Gagnant de 3 grands prix régionaux. Réservation: tél. (514) 459-4241, Fax: (514) 459-4687. 1171, chemin St-Henri, Sainte-Marthe-de-Rigaud JOE 1W0.

MONTREAL

AUBERGE DE LA FONTAINE: Face au parc Lafontaine, une charmante petite auberge de style européen vous offre un séjour agréable dans les grands hôtels du centre-ville. Vous trouverez chez nous le calme et le confort que vous souhaitez dans un environnement agréable et chaleureux. La gentillesse et la disponibilité de notre personnel vous feront sentir comme chez vous. Notre salle de réunion peut accommoder jusqu'à 15 personnes. Bienvenue au 1301, rue Rachel Est, Montréal. (514) 597-0166.

OTTAWA - HULL

AUBERGE CARTIER INN: Grand luxe dans la tradition des hôtels européens des musées, galeries d'art, boutiques, édifices du Parlement, du Centre National des Arts, de la plus longue piste de patin sur glace au monde. 11 chambres avec salle de bains, 3 avec

Lorsqu'on voyage, il n'y a rien comme le dollar... US

Un jour, pas très lointain, un détenteur d'une carte de crédit bancaire pourra inscrire son code personnel sur l'ordinateur de n'importe quel guichet bancaire automatique dans le monde et toucher, immédiatement, l'argent comptant dont il a besoin. Cet argent sera toutefois distribué en devises locales...



Les chèques de voyage en devises américaines demeurent le meilleur instrument de transactions à l'étranger.

par FELICITY MUNN de la Presse canadienne

À l'heure actuelle, malheureusement, l'argent n'est pas si facilement disponible dans tous les pays et, lorsque vous préparez un voyage à l'étranger, il est très important de prévoir à l'avance comment vous financerez vos activités sur les lieux.

Combien d'argent comptant devez-vous vous procurer avant le départ. Aucune règle absolue ne s'applique: cela dépend de chacun, de sa destination et du temps qu'il sera absent. Celui qui est incapable de prévoir le numéraire dont il aura besoin pourra réclamer conseil à son agent de voyage.

Il est évident que le voyageur prudent, toutefois, sera celui qui se procurera des chèques de voyage, compte tenu que ceux-ci sont remplaçables advenant qu'ils soient perdus ou volés.

Au Canada, trois types importants de chèques de voyage sont disponibles: les chèques American Express, dans les bureaux d'American Express et les comptoirs Sears, aux kiosques de l'Association canadienne de l'automobile, dans certaines caisses d'économie et dans les bureaux de change; les chèques Thomas Cook-MasterCard ainsi que Visa sont tous deux disponibles dans les banques, les fiduciaires, les caisses d'économie et les bureaux de change étranger.

Le dépositaire des chèques de voyage prélève parfois une commission, généralement 1% du montant total. Tout dépend toutefois de l'établissement auquel vous vous adressez. Le touriste devrait d'ailleurs loger quelques appels téléphoniques s'enquérant des endroits où il peut obtenir ses chèques gratuitement: ces endroits sont plus nombreux qu'on ne croit.

Chaque sorte de chèques de voyage est accepté par des millions de marchands à travers le monde et, dans ce domaine très compétitif, les services et protections offerts par chacun sont presque identiques.

Ainsi, les trois émetteurs de chèques de voyage précités promettent de remplacer les chèques perdus ou volés en quelques heures, à condition que le voyageur puisse fournir les numéros des chèques disparus.

Si vous ne disposez pas de ces numéros, le remplacement de vos chèques pourrait prendre quelques jours.

Il est donc prudent de placer la liste des numéros de vos chèques

en un endroit séparé de ceux-ci et même de les faire transporter par un tiers. Laissez également une copie de ces numéros à domicile, en cas...

Il est aussi indispensable de signer vos chèques dès l'achat: les chèques non signés représentent une mine d'or pour un voleur.

Le dollar canadien

Malgré que le dollar canadien soit de plus en plus accepté — notamment au Mexique, dans les Caraïbes et dans les grandes villes européennes — les chèques de voyage en devises américaines demeurent le meilleur vecteur de transactions à l'étranger, affirment les spécialistes.

On peut également acheter des chèques de voyage libellés dans la devise du pays à visiter. Selon le taux d'échange pratiqué, cette façon peut permettre d'épargner quelques dollars, mais elle facilite surtout la tâche du voyageur lorsqu'il arrive à destination.

Au Canada, les chèques de voyage sont disponibles dans une douzaine de devises différentes, notamment la livre anglaise, le franc suisse et le franc français.

Celui qui ne sait trop quelle devise choisir devrait s'informer auprès des agences de voyage qui, ayant accès par ordinateur aux taux de change quotidiens pratiqués dans le monde, peuvent l'informer des meilleures transactions à réaliser.

Quelques conseils:

— Utilisez les chèques de voyage avec intelligence. Il s'agit d'argent comptant protégé par le contrat d'achat, si bien qu'ils vous permettent d'avoir toujours de l'argent disponible sans risquer des sommes importantes en numéraires.

— Achetez quelques chèques de dénominations élevées, pour vos achats les plus importants, soit pour payer l'hôtel ou quelques produits de luxe, et prenez le reste de vos chèques en dénominations facilement transigeables, notamment des 50 \$ et 20 \$. Il peut être difficile, dans certains cas, de payer un hamburger de 3 \$ avec un chèque de voyage de 100 \$.

— Avant de quitter le Canada, achetez un peu de devises du pays où vous vous dirigez, afin d'y faire face aux imprévus durant les premières heures de votre séjour et d'éviter les pertes en payant les frais d'aéroport qui sont souvent chargés à un taux de change discriminatoire.

Les établissements financiers et bureaux de change possèdent souvent de l'argent en diverses devises étrangères. Téléphonez avant de vous y rendre: s'ils n'ont pas la devise réclamée, ils pourront très certainement vous la procurer rapidement.

— Munissez-vous d'un peu d'argent américain en petites coupures: dans la grande majorité des pays, les commerçants sont très heureux d'accepter cette devise.

— Munissez-vous de quelques cartes de crédit grâce auxquelles vous honorez de gros achats im-

prévus. Même le voyageur dont le budget est très serré devrait agir ainsi. Vérifiez la date d'expiration sur vos cartes, afin de vous assurer qu'elles seront valides jusqu'à la fin de votre séjour à l'étranger.

Les cartes de crédit peuvent également vous permettre d'obtenir une avance dans les succursales bancaires et les guichets bancaires automatiques. N'oubliez pas, toutefois, que ces pré-

vements sont frappés d'un taux d'intérêt élevé dès que vous les touchez.

— Grâce aux cartes de crédit bancaires et aux guichets automatiques, vous pouvez toucher de l'argent comptant presque partout en Amérique du Nord et en certains endroits en Grande-Bretagne, au Japon, en Australie, à Porto Rico et aux îles Vierges américaines.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOO - PARCS et JARDINS

CÔTE DE BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

GALERIE **GALERIE D'ART MONT SAINTE-ANNE:** Qualité et beauté dans un site exceptionnel à la porte de Charlevoix. Sélection de peintres canadiens et québécois: L. Archambault, S. Armani, B. Aslanian, G. Beaulieu, C. Castonguay, H. De Passille, M. Dubois, N. Forman, C. Gagnon, G. Geromette, R. Goudreau, J.-P. Guay, P. Huot, T. Kovalik, J.-P. Ladouceur, S. Laurendeau, J. P. Lemieux, M. Lemire, C. Le Sauter, R.F.M. McInnis, D. Mousseau, G. Nagy, A. Noth, G. Paquet, R. Richard, Saint-Gilles, C. Simard, P. Soulikaas, Suzor-Côté, L. Tremblay, J.-C. Villalongo, A. Ysibon et autres. Ouvert mar. à dim.: 13h à 18h. 1, boul. Beau-Pré, Beau-pré. (418) 827-4433

CHARLEVOIX

PATRIMOINE **SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE:** Entre monts et marées, découvrez un village différent où la vie a su garder un rythme paisible en harmonie avec le fleuve et la montagne. La Papeterie Saint-Gilles, l'Exposition maritime, la Fabrique de Santons, la poterie, la petite église, la boulangerie et le traversier sont autant d'attraits qui vous attendent. À Saint-Joseph-de-la-Rive, 5 auberges vous réservent un accueil particulier. La Ferrière: 635-2435 - L'Auberge de la Rivière: 635-2846 - La Maison sous les Pins: 633-2583 - Le Beaujour: 635-2895 - L'Auberge L'Été: 635-2873. Écrivez-nous: Comité Touristique de Saint-Joseph-de-la-Rive, C.P. 114, G0A3Y0

CENTRE D'INTERPRÉTATION **PAPETERIE SAINT-GILLES:** Fabrique artisanale de papiers fins "Grand luxe" selon une technique traditionnelle du 17^e siècle. Laurent national du Grand prix du Tourisme québécois 1989. Ouverte toute l'année. Mars et avril, les fins de semaine: 10h à 17h, avec ses artisans, ses ateliers et son musée. Saint-Joseph-de-la-Rive, C.P. 112 G0A3Y0 (418) 635-2430.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

CENTRE D'INTERPRÉTATION **MAISON ALPHONSE-DESJARDINS:** À Levis, la Maison Alphonse-Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine: 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam., dim.: 12h à 17h. Res. pour groupes: (418) 835-2090

MAURICIE

SPECTACLE **HERBERT LÉONARD:** Un grand sentimental en tournée... à la salle Agora "La Tuque". Le samedi 10 mars à 20h30. Billets: 18\$ (en pré-vente) en vente présentement. 20\$ au guichet. En vente à la Tabagie Caron, rue Compadre. Une présentation du Mouvement socio-culturel de La Tuque inc. Information: (819) 523-9280

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, avec tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

GASPÉSIE

LES CHALETS L.D.: À Petite-Vallée, chalets neufs pouvant accueillir 6 personnes. Vue sur la mer. 2 ch., salon (divan-lit), cuisine équipée, salle de bains, TV (cable). Situés à l'extrémité de la "Coulée du Gourmet", boulangerie-pâtisserie. Excursion de pêche en haute mer, à 3,5 km de la pourvoirie Beaujour. Location: journée, semaine, mois. (418) 393-2947/2628

LANAUDIÈRE

AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE: 50 chambres et suites grand confort. Intérieure, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de réception. Piscine intérieure, cuisine gastronomique. PISCINE extérieure, 100 m. de long, 100 m. de large, 100 m. de profondeur. 51, Jean-de-Mattha, Lanaudière. (514) 886-3891, 1-800-363-8614. Forfait (P.A.M.) à partir de 74,75 \$/p.p. occ. d.

AUBERGE L'ENGOULEVENT: À Rawdon, hébergement en villa avec foyer, bain tourbillon, 1, 2 ou 3 chambres, ski de fond, ski alpin, luge, raquette. Forfait week-end à partir de 126 \$/pers. (514) 834-5481 ou 1-800-363-8652

LAURENTIDES

AUBERGE CAMPAGNE OLIVE: Située à Val-David, au bord de la rivière du Nord, sur un site exceptionnel. Chambres luxueuses avec téléphone et télévision, décor original, atmosphère paisible. Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre. Inf.: (819) 322-5656. Centres de ski à proximité.

AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADELE: Un vrai petit nid situé à 2 pas de tout • ski alpin • ski de fond • boutiques • restaurants • marche au centre-ville... • Forfaits de 2 à 5 nuits (dim. au ven.) à partir de 57\$/jour pour 2 pers., comprenant: chambre avec foyer (bois inclus), déjeuner européen, ski alpin gratuit au centre 40/80 du 9 jan. au 23 fév. (lun. au ven.), Passeport Privileges • 48 ch. avec foyer • Bain tourbillon double et foyer, ajouter 24 \$/jour. Nouveauté 90 • Forfait Motoneige à partir de 136 \$ p.p. (tout compris). Réservez dès maintenant pour les congés scolaires. Tél. sans frais: 1-800-363-2466

AUBERGE CONFORT/STE-ADELE: Tout nouveau, 51 unités luxueuses: lit Queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur - Vue sur le Chantecleir. À 2 pas du ski alpin et de fond. Restaurant-bar Amadeus, bain ramain tourbillons intérieur, salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne): hydrothérapie, algothérapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 55 \$ p.p. occ. d., petit déj., santé inclus. 3655, boul. Ste-Adele (rte 117) J0R 1L0. Réservez maintenant: (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483.

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES: Vacances-repos. Anniversaires. Voyages de noces. Luxueux. Bavarois en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Nouveau: PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES ou bains tourbillon SPA doubles privés ou suite de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jours. Spécial week-end. Dépliants. 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts, J8C 3C9. (819) 326-5836.

LAURENTIDES

HÔTEL CHÂTEAUMONT: À St-Sauveur-des-Monts, 4 fleurs de lys. 32 chambres luxueuses avec foyer, cuisinette disp., bain tourbillon, salle d'exercices, sauna, près des pentes de ski. Sur sem.: à partir de 42,50 \$ p.p., occ. double, déj., continental incl. (514) 227-1821.

MAURICIE

AUBERGE DES 3 LUCARNES: À Sainte-Flore-de-Grand-Mère, laissez-vous séduire par l'ambiance sympathique d'une auberge de caractère. Pour les amoureux du ski de fond et du ski alpin. Venez y faire le plein d'énergie. Cuisine santé. Forfaits disponibles. Réservez et information au (819) 533-3694.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

CARAÏBES / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

GUADELOUPE MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas, près de la mer, à partir de 200\$/sem., par pers., occ. d. Location de voiture, vol disp. à prix réduit. Inf. (514) 849-7900. Fax: (514) 287-9929.

FLORIDE / HOLLYWOOD

GOLDEN STRAND: Sunny Island, condos sur la plage, 2 à 8 personnes. Tout équipé, à proximité de tous les services et activités. Piscine chauffée (aussi, autres condos bien situés). Prix à partir de 560 \$ U.S./semaine. Tél.: (514) 365-8600, Miami ou Paola.

AUBERGE LAC ST-PIERRE:

Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. Découvrez les vastes horizons de l'immense lac Saint-Pierre et son étonnante auberge. Calme, confort, gastronomie et accueil chaleureux. Pointe-du-lac, 20 km de Trois-Rivières, 145 km de Québec par aut. 40. Classe 5 Fleurs de lys et 4 Fourchettes régionales, 30 ch. spacieuses, la majorité avec bain tourbillon. Menu table d'hôte, cuisine raffinée. Forfait de 152,50 \$ à 211 \$/2 pers. par nuit, P.A.M. (819) 377-5971

MONTREAL

AUBERGE DES GLYCINES: (3 fleurs lys) À l'auberge, le charme de l'ancien se marie de façon très heureuse aux avantages du moderne. Nos chambres sont agréablement décorées, tout en offrant certains aspects très distinctifs. Et en plus, une salle à manger accueillante. Le métro Berri-UQAM juste en face de l'auberge vous mène aux 4 coins de la ville. En voyage d'affaires ou d'agrément à Montréal, vous profiterez d'installations très sécuritaires. Salle de réunion pour 8 à 10 personnes. Tél.: (514) 526-5511. Réservation seul.: 1-800-361-6896.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: Petit hôtel, style européen, tranquille. En plein centre-ville de Montréal, avec stationnement gratuit, près de l'Université du Québec, salle de bains privée, téléphone, petit déjeuner à côté de l'hôtel à 2 \$, 2 pers./lit, 40 \$, de oct. à avril 90 (réservation non nécessaire). 1245, St-André, Montréal. Information: (514) 845-9803 ou 0373.

LE SAINT-ANDRÉ: À Montréal, au cœur de l'activité métropolitaine, à deux pas du touché européenne, vous offre 48 chambres avec salles de bains, occupation simple: 52,50 \$, occupation double: 57,50 \$, incluant petit déjeuner continental. Pour res.: (514) 849-7070 ou 1(800) 361-4387. Téléphoniste au 100.

POHÉNÉGAMOOK

HOSTELLERIE DES FRONTIÈRES: Auberge historique entièrement renouée. Chambres modernes, cuisine raffinée. Vue magnifique sur le lac Pohénégamook, observation de chevreuils en carriole. Au retour des sentiers de motoneige. Située à 25 mètres de la frontière américaine. Forfait de fin de semaine, occ. double, 2 couchers, 1 petit déjeuner, 1 souper, 1 brunch. Taxe et services inclus: 100 \$/pers. Située à 2 heures de Québec. Réservez et information, tél.: (418) 859-2233

DES FORFAITS POUR LA FAMILLE

Découvrez... *L'Hospitalité!* Pomerleau 1-800-463-4390

BEAUCE

LE GEORGESVILLE: Découvrez le nouvel hôtel de grand luxe en Beau...ce. Profitez de notre spécial hiver dans une ambiance exceptionnelle avec vue magnifique sur la plus belle vallée du Québec. Profitez de notre nouveau centre de détente, le Relaxarium. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Prix à compter de 59 \$ par chambre, par nuit, simple ou double. Enfants de moins de 12 ans sans frais. Un enfant par adulte. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement, café des levetot, salon de thé, piscine intérieure, repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17h et 18h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 227-3000. Hôtel Le Georgesville, 300, 118e Rue, Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 3E3.

QUÉBEC

CHÂTEAU BONNE ENTENTE: À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Découvrez l'Autre Château. Profitez de notre forfait "Vente de blanc" ou "Château Bonne Entente". 50% de rabais. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Prix à compter de 69 \$ par chambre, par nuit, simple ou double. Enfants de moins de 12 ans sans frais. Un enfant par adulte. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement, café des levetot, salon de thé, repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17h et 18h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Château Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy (Québec) G1X 1S6.

PAVILLONS BONNE ENTENTE: À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Profitez de notre forfait "Vente de blanc" ou "Pavillons Bonne Entente". 50% de rabais. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Prix à compter de 39 \$ par chambre, par nuit, simple ou double. Enfants de moins de 12 ans sans frais. Un enfant par adulte. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement, café des levetot, salon de thé, piscine extérieure, repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17h et 18h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Pavillons Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy (Québec) G1X 1S6.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Située au lac Beauport. Chambres avec bain tourbillon ou foyer. Piscine intérieure, sauna. Forfait ski alpin ou ski de fond. FORFAIT SANTE: bain de boue et d'algues, massage. Acceptons les frais d'appels: (418) 849-4486

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: 10 chambres. Spécial 60\$/jour pour 2 pers., incluant petit déj., centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande-Allée Est, Québec. Res.: (418) 525-7812.

AUBERGE ONTARITZI: !!! Spécial réouverture, lundi au vendredi, 3 soupers, 4 couchers, 4 déjeuners, 213\$/par personne, occ. double, du 20 fév. au 22 juin. Enfants moins de 10 ans, couchers gratuits. Ski de fond, relaxation. Lac St-Joseph, réservations: 875-3334

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Ski de randonnée, patinoire, raquette, glissades en traine et en tube avec remontée mécanique. Piscine intérieure et centre de conditionnement physique incluant sauna et bains tourbillons. FORFAIT SKI incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, transport et laissez-passer au centre de ski Stoneham, taxe et service (à compter de 83\$/pers./jour, occ. d.). FORFAIT NEIGE incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, accès illimité aux activités sportives, taxe et service (à compter de 79\$/pers./jour, occ. d.). RÉSERVATIONS: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

RELAYS & CHATEAUX

Agréables relais de campagne sur la route du bonheur

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: RAFFINEMENT, GRANDE CUISINE ET CONFORT. LUXUEUX. Tout sous un même toit, un "must" en Charlevoix: chambres spacieuses, certaines avec très grande baignoire tourbillon, foyer, lit à baldaquin, piscine intérieure, sauna et appareils d'exercices. FORFAITS: Ski alpin et de randonnée (150 km). Réservations: (418) 665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands gagnant de la médaille d'or de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 26 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 200\$ par personne, occupation double. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Sainte-Adèle (Promotion 89). Un bouquet défilé et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf, et à proximité d'un tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché, 4 fourchettes et l'hôtel, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Demandez nos forfaits. Tél.: (514) 229-2991 Fax: 229-7573

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et le confort à 1 heure de Montréal - réel - 70 chambres - 5 fleurs de lys - Cuisine raffinée - CLASSÉE 4 fourchettes - Raquette, patinoire, piste privée de ski de randonnée - FORFAITS VACANCES: du dimanche au vendredi: 5 jrs 449\$ p.p. occ. double - 2 jrs 195\$ p.p. occ. double - petit déjeuner et souper compris - 5 jrs 499\$ p.p. occ. double - 2 jrs 215\$ p.p. occ. double, comprenant 3 repas par jour. Montréal (514) 866-8262 - Ext. Mt: 1-800-567-6635 - Val-David: (819) 322-2020 - Fax: (819) 322-6510 - C.P. 190 Val-David J0T 2N0

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et de la personne n'a qu'un seul désir: satisfaire. Laurent national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

CHAUDIÈRE - APPALACHES - MONTMAGNY

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire. Vivez le faste d'un séjour au Manoir des Érables. Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tél.: (418) 348-0100.

Israël, terre d'histoire et de modernisme, courtise les Québécois

Israël, terre d'histoire ancienne et de modernisme. Voilà le message qu'a livré M. Yehuda Shen, directeur au Canada de l'Office national israélien de tourisme, à l'occasion d'une tournée qu'il a effectuée au Québec pour mettre en évidence les atouts touristiques de son pays.

par JEAN MARTEL
LE SOLEIL

Accompagné de Mme Odette Métayer, consultante en tourisme au Groupe Voyages Québec, M. Shen a constaté que peu de Québécois se rendent en Israël. Il espère que cet état de choses changera et que plus de Québécois choisiront de visiter ce petit pays du Proche-Orient. Sur les 34 000 Canadiens qui en 1989 ont visité Israël, seulement 4000 venaient du Québec.

Mme Métayer a fait remarquer que Groupe Voyages Québec organise des voyages en Israël. « Il faut démystifier, a-t-elle dit, le climat de violence qu'on a à l'esprit quand on pense à Israël. D'ailleurs, les touristes ne visitent pas les territoires occupés ».

Un éventail d'attraits

Selon M. Shen, Israël est un pays qui offre tous les ingrédients capables de plaire aux touristes : soleil, plages, safari, hôtels luxueux, restaurants aux multiples cuisines... Le passeport canadien suffit, a-t-il dit, et l'argent canadien est considéré en Israël comme une monnaie forte.

« Le tourisme est une industrie très importante en Israël, et nous investissons beaucoup pour attirer les visiteurs. Les hôtels ont une capacité de 33 000 chambres, et ceux qui aiment des hôtels de type plus familial sont bien servis dans les kibboutzim ».

Bien que l'hébreu et l'arabe soient les langues officielles du pays, on y parle 25 langues. Les touristes québécois n'ont aucune crainte à avoir, de dire Mme Métayer : ils obtiendront les services d'un guide s'exprimant en français.

Elle considère un voyage en Israël non seulement comme un pèlerinage, mais aussi comme une plongée dans l'histoire. Les endroits visités sont de grand intérêt tant pour ceux qui veulent parcourir la Terre Sainte que pour ceux qui s'intéressent à l'histoire en général.

Les quatre mers

Israël, c'est le pays des « quatre mers » : la mer Morte, la mer de Galilée (autrefois le lac de Tibériade), la mer Rouge et la Méditerranée. La première présente la caractéristique d'être très salée ; on y flotte avec facilité et les propriétés de l'eau apportent un bienfait au corps.

Un des avantages d'Israël, c'est que le temps qu'on met pour aller

d'un point à un autre y est très court. Par exemple, on se rend en peu de temps de Bethléem à Jérusalem. D'ailleurs, M. Yehuda Shen a rappelé que son pays s'étend sur une longueur qui pourrait aller de Toronto à Montréal. La partie la plus large fait 100 kilomètres au plus.

Le pays compte une population de 4 500 000 habitants, dont 700 000 non-Juifs. 70 % sont nés en Israël.

Une mémoire qui s'éveille

Israël est sans doute une terre éloignée, mais non pas inconnue des Québécois. Beaucoup de noms frapperont leur mémoire et réveilleront en eux des souvenirs : Nazareth, Jéricho, le Jourdain, la Galilée, Capharnaüm...

« Voilà, a dit Mme Métayer, ce qui est à la portée de ceux qui choisiront ce pays. Pour y aller, on s'y rend directement à partir de l'aéroport de Mirabel. C'est un vol sans arrêt qui prend environ 10 heures ».



Odette Métayer, consultante en tourisme au Groupe Voyages Québec, et M. Yehuda Shen, directeur au Canada de l'Office national israélien de tourisme.

la tournée

STONEHAM	LE RELAIS	MONT ST-CASTIN LES-NEIGES	MONT STE-ANNE	MONT GRAND FONDS	MONT ORIGINAL	LA CRAPAUDIÈRE
7-8 AVRIL	*3 MARS			10 MARS		
POUR EN SAVOIR PLUS SUR LES ACTIVITÉS DE VOTRE CENTRE DE SKI, CONSULTEZ LA FENÊTRE ÉLITE						
4 MARS — 4e épreuve du circuit des bons vivants 7 MARS — Les Espions de Télé-4 fêtent la relâche	3 MARS — Promotion SKI-VISION 5 AU 9 MARS — Relâche scolaire de la région de Québec	3 MARS — Défi Coors en soirée	3 MARS — Challenge populaire - 5 de 7 - (soir) 7 MARS — Série Mont-Sainte-Anne - 5 de 6 - soirée	3 MARS — Kalhua	8 MARS (SOIR) — Iniski — Soirée de la femme, 18 ans et plus. Billet de ski gratuit. 9 MARS (JOUR) — Journée 12-17 ans	Nombreuses compétitions récréatives pour adultes et adolescents Circuit Farfadet (Junior) le samedi 3 mars 90 (adultes) le dimanche 4 mars 90 1) MERCREDIS DES DAMES Remontée gratuite pour toutes les dames (18 ans et plus). Billet valide de 9h à 18h. Crudités servies au bar en fin de journée. 2) SOIRÉES "SUISSE" tous les jeudis L'achat d'un billet de soirée vous donne droit à la dégustation de mets d'origine Suisse. Spécial débutant: Billet de remontée, 1 heure de cours, location, dégustation au bar. 15 \$ pers. 3) DU MERCREDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT En skiant en soirée à La Crapaudière, vous aurez la possibilité de participer au tirage d'un voyage dans le Sud pour 2 personnes. 4) LES FINS DE SEMAINE Dégustation de produits de l'étable au sommet de la montagne.

***LE 3 MARS, SKI-VISION SERA AU MONT LE RELAIS**

Retournez le coupon à: 136, ch. Ste-Foy, Ste-Foy, QC G1V 4S5 avant le 30 MARS à midi ou déposer le coupon en personne à cet effet dans les centres de ski participants.

A gagner, un bain tourbillon pour trois (3) personnes valeur de 3 500 \$

Une collaboration:

Aux 50 premières personnes à se présenter avec ce coupon, nous remettrons un T-SHIRT SKI-VISION

RENSEIGNEMENTS: 1-800-327-5275

RENSEIGNEMENTS: 1-800-327-6363

POUR BIEN CONSTRUIRE ET RÉNOVER...

Le cahier "HABITAT" du SAMEDI... un outil indispensable pour simplifier vos corvées de rénovation.

LE SOLEIL
 ABONNEMENT: 647-3333
 Pour les gens de l'extérieur, composez le numéro sans frais: 1-800-463-2362
 Heures d'affaires:
 Lundi au vendredi: 7h00 à 17h30
 Samedi et Dimanche: 9h00 à 12h00

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride
MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
 176th, ST. ET COLLINS AVE.
 (Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

33\$ U.S. du 1er février au 1er avril
 par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure.

2 piscines chauffées • Coffee Shop
 • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à travers vives au
1-800-327-5275

En toute simplicité
Marco Polo
 En bordure de l'océan, au 19201, av. Collins, Sunny Isles, FL 33160 (à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale).

Un hôtel de première classe, situé sur un site privilégié. Venez profiter de nos nouvelles plages.

Par jour, par personne, occ. double, 75 des 550 chambres.

DU 1er AU 15 MARS 40 \$ us
 DU 15 MARS AU 15 AVRIL 35 \$ us
 DU 15 AVRIL AU 1er MAI 30 \$ us

WAIKIKI HÔTEL FACE À LA MER
 188e Rue et av. Collins, Sunny Isles (à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale).

Le plus grand motel de la Floride, en bordure de l'océan.

Par jour, par personne, occ. double, 75 des 550 chambres

DU 1er AU 15 MARS 25 \$ us
 DU 15 MARS AU 15 AVRIL 20 \$ us
 DU 15 AVRIL AU 1er MAI 16 \$ us

FORFAIT NEIGE

Quoi de plus agréable que de profiter pleinement des plaisirs de l'hiver dans la tranquillité de la montagne et le confort douillet du

Manoir. Le forfait neige comprend: la chambre, le repas du soir, la chaleur du foyer, le petit déjeuner et la pratique des activités

A partir de **79\$**
 tout compris
(taxe et service inclus)

LE MANOIR DU LAC DELAGE
 HÔTEL DE VILLÉGIATURE ET CENTRE DE CONGRÈS.
 40, Ave du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) G0A 4P0
RÉSERVATIONS (418) 848-2551 1-800-463-2841